



Quel posto che voi sognate noi lo conosciamo!

Per la Luna di Miele/e le vostre vacanze

**DUE settimane a HAWAII**

a partire da **\$939.00**

COMPRENDE: • volo andata/ritorno a Honolulu  
• trasferimenti e trasporto bagagli  
• giro turistico  
• sistemazione in albergo a Waikiki per due settimane

**DUE SETTIMANE RIO DE JANEIRO**

HOTEL RIO COPA

**\$899.00**

INCLUSO: Volo, sistemazione in Rio per 2 settimane, trasferte, colazione tutte le mattine.

**UN VIAGGIO ORGANIZZATO PER L'ITALIA**

-durata di 10 giorni  
-aereo escluso

ROSA/FIRENZE/ANLORO/ VENEZIA/NAV BARBADO/ ARBIS/SORRENTO/CAPRI. Il tutto per soli **\$599.**

★ Oppure affittate una macchina in Italia

PER SOLI **\$189.00**

alla settimana  
COMPRENDE:  
tutte le assicurazioni/tutte le tasse.

**FLORIDA \$186.**

SOLO AEREO

**\$299** con Hotel & auto  
una settimana

**UNA CROCIERA NELLE CARAIBES**

-durata di 7 giorni  
-pasti inclusi  
-aereo incluso

Dal 03 Nov/15 Dic. 84

IL TUTTO **\$699.00**

**SUPER SPECIAL**

ACAPULCO: EL PRESIDENTE **\$599.**  
**\$699.**

6 notti

13 notti

Prima colazione e cena ogni giorno

04/11/18/25 Nov.

P. VALLARTA TROPICANA **\$399.**

una sett. fino al 29 Dic.

CANCUN PLAZA CARIB. **\$469.**

una sett. fino al 28 ott.

FREEPORT FREEPORT INN **\$379.**

una sett. gennaio

ACAPULCO HOTEL DEL GANTE **\$659.**

una settimana partenza 22 dic.

P. VALLARTA PARAISO PERICOS **\$739.**

una settimana partenza 24 dic.

BARBADE App. Halcyan Palm **\$729.**

una settimana partenza 21/28 dic.

JAMAICA TIGRESS **\$449.**

22 dic. una sett.

COTTAGES **\$399.**

29 dic. una sett.

CANCUN HANDALL **\$699.**

una settimana partenza 23 dic.

FT. LAUDERDALE / Tutto il mese di Nov. UNA SETTIMANA

CHATEAU BUTH SEA **\$299.00**

SHERATON YANKEE TRADERS **\$329.**

Incluso: Volo, albergo, noleggio di auto

**E mentre siete in Florida fate una crociera da Miami alle Bahamas e passate una notte all'Holiday Inn per soli... \$138**

1 persona



**BARBADOS**

prezzo per una sett. albergo e aereo inclusi!

dai 27 ottobre al 17 dicembre

**\$474.**

dai 18 al 29 dicembre 1984

**\$729.**

dai 30 dicembre 1984 al 18 gennaio 1985

**\$599.**

**RIO DE JANEIRO**

\* incluso albergo e aereo \* con partenza da New York

**\$499.00** dollari americani

2 - IL CITTADINO CANADASE / 31 OTTOBRE 1984



LA VOSTRA AGENZIA DI FIDUCIA TEL. 271-3545



6886 boul. St. Laurent (di fronte a Belanger) **271-3545**

**IL DIVIET**

A Outremont se decio di ritrovare forma di paralisi o ben presto i residu parcheggiare l'auto era quasi impossib l'immancabile com in altre cittadine, non solo, ma in addirittura fino al quasi tutto nelle feticcio a quattro acceleri; in una pa

Dato che é im garage uguale al n che un'auto ferma parcheggiata, sen marciapiede per es hanno le loro or canadesi consacra che l'automobilist mettere il freno.

A Montreal, dop qualche anno fa parcomètres, vera rapporti fra autom possibile accostar mettere mano alla lo si poteva fare so contravvenzione.

L'esempio della proposito. Chi decer ore, anche pe vedersi appioppa

La diff elaboratori una nu criminal imprepara

Molti sono muovono ag circuiti del furti di inform denaro, inf sempre più o ogni a mess contrastari una cont pirati dell'e una lotta r fra gu

Diffic

Di sicuro n generico "o che ricor tante costretto

Come po menti, o cervello

# zoom



di Claudio Antonelli

## IL DIVIETO DI SOSTA

A Outremont sembra che il consiglio municipale abbia deciso di ritrovare il senno dopo decenni di una grave forma di paralisi cerebrale. Se tutto andrà bene, quindi, ben presto i residenti di questa municipalità potranno parcheggiare l'auto, di notte per strada. Fin'ora la cosa era quasi impossibile, a meno di accettare bovinnamente l'immane contravvenzione, come succede del resto in altre cittadine, dove l'auto in movimento è tollerata non solo, ma incoraggiata, vezzeggiata, idolatrata addirittura fino al punto di farne un'ape regina. Tutto o quasi tutto nelle nostre città è in funzione di questo feticcio a quattro ruote. Purché circoli, svolti, rallenti, acceleri; in una parola: purché non si fermi.

Dato che è impossibile disporre di un numero di garage uguale al numero di macchine, la logica vorrebbe che un'auto ferma fosse benevolmente tollerata, se ben parcheggiata, senza dare intralcio, accostata al marciapiede per esempio. Anche le api regine dopo tutto hanno le loro ore di sonno. Invece no. Le autorità canadesi consacrano i più prodigiosi sforzi ad impedire che l'automobilista dopo aver tanto vagato, decida di mettere il freno.

A Montreal, dopo decenni di persecuzioni anti-sosta, qualche anno fa sono stati introdotti finalmente i parcómetros, vera e propria rivoluzione d'ottobre nei rapporti fra automobilisti e autorità. Finalmente adesso è possibile accostare e fermarsi. Bisogna naturalmente mettere mano alla tasca per questo gran privilegio. Prima lo si poteva fare solo accettando il rischio di beccarsi una contravvenzione.

L'esempio della via Saint-Laurent è illuminante in proposito. Chi decideva di sostare lungo quella arteria, in certe ore, anche per brevissimo tempo, era quasi certo di vedersi appiappare una contravvenzione. Infine sono

installati i parchimetri e quel che era severamente vietato il giorno prima, diventò legittimo e sacrosanto il giorno dopo. Dal che si vede che col danaro si può veramente fare tutto, anche sostare.

Ma l'accanimento contro l'ape regina, che decida di mettersi in posizione d'immobilità, raggiunge il parossimo di notte, specie in queste municipalità "di lusso", dove, chissà perché, un'auto ferma nelle tenebre è un pericolo. A Westmount infatti erano state invocate dagli eletti del popolo le ragioni più strampalate, con successo, per interdire il parcheggio all'aperto, di notte. L'auto immobile evidentemente si metamorfosa per certuni in un corpo inquietante, in uno zombie, in un totem minaccioso che può essere esorcizzato solo dandogli gas.

Di qui la selva di segnali stradali di sosta vietata. Ven'è una teoria infinita con strani simboli e messaggi insondabili. Chi ci capisce è bravo. Spesso sono letteralmente diabolici, veri e propri test d'intelligenza che io immancabilmente fallisco.

Tornate dall'ufficio e non potete parcheggiare sotto casa. Lo potrete fare solo una o due ore dopo. Alla mattina gli orari di divieto di sosta cominciano con l'ultimo periodo di sonno. Conosco gente che si alza all'alba per spostare la macchina da un lato all'altro della strada. E così per tutta una vita. I poliziotti consacrano la metà del proprio tempo a multare auto ferme. Un buon quarto delle energie della nazione è consacrato ad impedire che si parcheggi in divieto di sosta, cioè che si parcheggi tout court, visto che il Canada è un immenso territorio di divieto di sosta. E viviamo nel paese dei grandi spazi.

Gli specialisti suggeriscono la liberalizzazione di certi comportamenti "illeghi", quando questi sono diventati un modo di vita per la maggioranza della popolazione. Cio' spiega l'abolizione del proibizionismo. A quando allora la liberalizzazione della sosta automobilistica?

## LA DEBACLE TELEFONICA

Il Canada appare a moltissimi come un paese stabile, certo, sicuro. Un bastione insomma, di fronte al quale paesi come l'Italia, la Spagna, o la Francia somigliano a baracchette che un soffio di vento un po' più forte potrebbe spazzare via. «Canada, paese dell'avvenire», è lo slogan che riscalda il cuore di chi, avendo adottato questo paese emigrando, aspetta da anni che la fortuna gli sorrida. La visione di un futuro tutto d'oro serve a far meglio accettare il presente. Eppure, a bene pensarci, basterebbe poco a provocare la fuga da questo paese così titanicamente sicuro del suo avvenire. Basterebbe che i telefoni cominciasero a non funzionare. Ci avete pensato?

«In questo disgraziato paese i telefoni non funzionano», è l'inappellabile giudizio di condanna emesso contro paesi di antica e solida civiltà, ma dai telefoni, ahimè, quasi altrettanto antichi e quindi fragilissimi. «Tu fai la domanda alla compagnia del telefono e il giorno dopo, quando non è addirittura il giorno stesso, ti installano il telefono. Incredibile ma vero.» Chi non ha trionfalmente pronunciato questa frase durante un soggiorno in Italia, scagli la prima pietra. L'effetto è sempre straordinario: incredulità seguita da una fortissima meraviglia. E poi l'invidia per chi abita in questo paese mitico, dove i telefoni funzionano. I turisti italiani rientrano da un soggiorno nord-americano con aneddoti fiabeschi su come sia facile telefonare ovunque usando solo una moneta, e «se sbagli e perdi del denaro perché hai inserito troppe monete o per un'altra causa, glielo dici e loro ti rimborsano per posta.» Efficienza straordinaria di un pubblico servizio e fiducia nel contribuyente: di che far sognare ad occhi aperti gli italiani.

Ma cosa succederebbe se l'appena percettibile processo di inefficienza del sistema telefonico canadese, giungesse - come è avvenuto per la posta - alle estreme conseguenze? In altre parole, cosa succederebbe se i telefoni canadesi cessassero di funzionare? Per molti abitanti di questo paese ciò vorrebbe dire che la frase «Resto in Canada dove se non altro i telefoni funzionano» diventerebbe una frase vuota. La fonte di meraviglia dell'incredibile efficienza telefonica si inaridirebbe. Il nostro paese da mitico diventerebbe reale. Il futuro perderebbe le pagliuzze d'oro. E probabilmente comincerebbe un lento ma incessante esodo. I Canadesi sono il popolo al mondo che telefona di più. Ce lo dicono le statistiche. Senza telefono, o con un sistema telefonico inefficiente, l'inverno diventerebbe molto più difficile da sopportare. Inoltre sparirebbe il fiore all'occhiello del popolo canadese, che è appunto l'efficienza telefonica. L'identità nazionale privata di questo stendardo diventerebbe ancora più precaria. In una parola, dubito che il paese riuscirebbe a sopravvivere.

Guasti telefonici frequenti, lunghe attese per avere la linea, attese di mesi per avere il telefono in casa: ecco le tappe dolorose di questa debacle nazionale. Ripeto che l'identità canadese diventerebbe ancora più labile e incerta poiché il fatto che i telefoni funzionino è un elemento, non minore, della personalità del paese. Essere orgogliosi di essere canadesi vuol dire soprattutto essere orgogliosi dei telefoni che funzionano. Nelle giornate fredde e nevose, senza la possibilità di comunicare rapidamente, chi resisterebbe alla solitudine?

Il paese diventerebbe mostruosamente grande e la solitudine più insidiosa. Pochi resisterebbero in un simile paese. Molti immigrati troverebbero finalmente una ragione valida per decidersi di rientrare definitivamente e senza rimpianti nella patria d'origine. I rimanti, eroicamente attaccati alle ricetrasmittenti, sarebbero gli ultimi difensori di un paese dissolto per cause telefoniche.

## I nuovi ladri

La diffusione degli elaboratori ha prodotto una nuova forma di criminalità che trova impreparati i legislatori.

Molti sono i ladri che si muovono agilmente fra i circuiti dei computers. I furti di informazione e di denaro, infatti, si fanno sempre più frequenti e a ogni accorgimento messo in atto per contrastarli corrisponde una contromossa dei pirati dell'elettronica. È una lotta raffinatissima fra guardie e ladri.

Difficile è dire chi vincerà.

Di sicuro non vincerà il generico "consumatore" che riceve letture da lentescenza ed è costretto a pagarle in cicca fiducie.

Come potrebbe, altrimenti, contestare un cervello elettronico?



**MARCO TEC ELECTRIC INC.**

**CONTRATTORE ELETTRICO**

**IMPIANTI ELETTRICI** di ogni genere

PREZZI SPECIALI SULLA 220 E SISTEMI DI RISCALDAMENTO

• Sistemi di riscaldamento a radiatori elettrici  
• Fornaci centrali ad acqua e ad aria calda.

Affidatevi a specialisti responsabili  
Soddisfazione garantita.

PREZZI CONVENIENTI-LAVORI DI QUALITÀ  
tel.: 725-2222

Per qualsiasi lavoro elettrico consultate MARCO Electric

**Extermination CENTRAL PEST CONTROL**

Siamo specializzati nell'esterminazione di qualsiasi INSETTO

Maitres exterminateurs/licenciers

Nelle case private, e commerci lavoro gratuito con garanzia scritta personale esperto-con licenza

Si parla Italiano

Tel.: 722-2425

**CONCORDIA ALUMINIUM**

UN SOLO NOME, UNA SOLA QUALITÀ

• Porte e finestre in alluminio  
• Porte patio  
• Preventivi gratuiti  
• Direttamente dalla fabbrica

11580-26me ave R. D. P. 648-6611

**CICCARELLO ASSURANCES LTEE ASSICURAZIONI GENERALI**

Vita, Fuoco, Furto, Auto

5993 JEAN TALON EST SUITE 202

UIT: 253-8880/Res. 648-2104 Yolanda Du Palmar

**L'huile Veltra Ltée**

Ollo da riscaldamento Servizio 24 ore

Specialità riscaldamento automatico

Tony De Rosa direttore alle vendite 5275, rue Jean Talon UIt: 729-4366 Res. 256-2806

**G.I.T. ALUMINIUM Ltée**

Noi possediamo la gamma più completa di finestre a battenti, a ghigliottine, e scorrevoli. Porte d'acciaio e porte patio.

Approfittate dei consigli dei nostri rappresentanti. Servizio cortese e garanzia completa.

Direttamente dalla fabbrica.

**GIT ALUMINIUM Ltée**

9483 Pascal Gagnon, St. Leonard • 323 2954  
1825 Ave. Charland, Mt. • 387-0787

**lettere**

La Direzione del "Citadino", non condividendo necessariamente il contenuto delle lettere pubblicate, declina ogni responsabilità per quanto espresso dagli scriventi.  
Per essere pubblicate, le lettere DEVONO ESSERE FIRMATE.

**SOGNI PROIBITI A MONTREAL**

Anche a Montreal molti sogni sono proibiti. Alcuni lettori si sono sfogati scrivendoci sui loro desideri (molto semplici in realtà) non esauditi.

Solo un consiglio pratico per chi vuole vedere un'opera lirica: deve procurarsi i biglietti all'inizio della stagione.

La lettera sulla boxe, invece, la giro per competenza al nostro redattore sportivo Tony Benedetti che risponderà direttamente dalle pagine dello Sport.

Agli altri auguro "buona fortuna" e che si avverti quanto essi più desiderano.

Il direttore

**Boxe**

**Caro Direttore,**

due settimane fa c'è stata una manifestazione di boxe al Forum. Vi ha partecipato un italiano che ha fatto un incontro spietatissimo, Pasquale Procopio che indossava dei pantaloni con i colori biancorossosverdi dell'Italia. Tutti i giornali locali ne hanno parlato. Solo quelli italiani hanno lasciato passare la notizia senza pubblicarla. Persino la radio italiana.

Come mai questo comportamento negativo della nostra stampa? Grazie per il chiarimento e saluti.

Mario Pennacchia

**Romanticismo**

**Caro Cittadino,**

una casa, i miei genitori ricordano spesso quando andavano a ballare. Mio padre, dice sempre, si vestiva elegantemente, si profumava e si sentiva un cavaliere ("il cavaliere della domenica"). Mia madre, lo stesso, mi raccontava quando con ansia si preparava per il ballo del pomeriggio domenicale del Paese (in Italia).

Quando l'orchestra intonava le prime note della canzone, tutti i giovani cavalieri si avvicinavano alle rispettive dame e chiedevano loro il permesso di ballare. Poi insieme formando una "bellissima coppia" danzavano felici e uniti in mezzo alla sala, gioiosamente illuminata.

Quando sento i loro racconti, crego della rabbia. Penso a me quando vado in una discoteca buia, sola (anche se con i compagni) e ballo quasi sempre senza cavaliere. L'unica sensazione che provo è il fastidio dell'odore del sudore che c'è in tutta la sala.

Mi rallegra (si fa per dire) solo il fatto che non sono la sola a sentirmi frustrata dalla mancanza di una "bella corte" come quella che mia madre riceveva da mio padre.

Saluti.

Gina Romoletti

**Traviata**

**Caro Direttore,**

sono passati tre anni da quando sono a Montreal ed ancora non ho potuto vedere un'opera lirica. Per ultimo mi è successo con la Traviata. Dopo neppure due ore dall'apertura del botteghino di Place des Arts i biglietti erano già tutti esauriti. Alcuni miei amici vanno perfino a New York pur di vedere un'opera. È possibile?

Saluti.

Flaminio Giacchino

**Casa**

**Caro Cittadino,**

da quando mio padre è arrivato in Canada ha dedicato il suo lavoro e il dopo-lavoro alla costruzione della sua casa. Ora è morto e ha lasciato un duplex che divido con due miei cognati.

La convivenza è difficile, anche se in tre appartamenti differenti. L'ideale sarebbe di acquistare la casa intona o venderla per trasferirsi in un altro duplex. Purtroppo anche se ho i "mattoni" non ho i soldi per comprarmeli.

Credevo di avere raggiunto tutto, ma ora mi sento gabbato e non trovo vie di uscita.

Grazie e saluti.

Mario Carnevale

**Italie**

**Caro Cittadino,**

sono partito dall'Italia trent'anni fa e non vi sono più ritornato. Ho lavorato per tutta la vita ed ora vorrei godermi la pensione nel mio paese nativo. Purtroppo, pur avendo una casetta che mi accoglierebbe non posso farlo.

I miei figli sono cresciuti qui e non hanno molto interesse per l'Italia. Neanche per le vacanze posso ritornarci perché il viaggio costa troppo. Mi sento prigioniero.

Grazie e saluti.

Vincenzo Di Terlizzi

**Fidanzamento**

**Caro Direttore,**

sono innamorato di una ragazza, ma i miei familiari non vogliono che io continui a frequentarla perché non è italiana (è di origine asiatica). Sono realmente disperato perché non posso coronare il mio sogno d'amore con la ragazza del mio cuore. Ci siamo conosciuti giovanissimi ed ora vorremmo sposarci. Ma come facciamo se abbiamo tutti contro: anche i genitori di lei non vedono di buon occhio il nostro rapporto.

Non so proprio a chi rivolgermi. Grazie e saluti.

**Il Cittadino Canadese**

**SETTIMANALE DI ATTUALITÀ DI POLITICA E DI SPORTS**  
Fondato nel 1941

editore  
**NICOLA CIAMARRA**

direttore esecutivo  
**GIUSEPPE MANCINI**

redazione  
**CLAUDIO ANTONELLI**  
**CLAUDIO BARTOLOZZI**

redazione sportiva  
**TONY BENEDETTI**

amministrazione  
**LUCIA CIAMARRA**

segretaria di redazione  
**SARA IAPRANCESCO**

contabilità  
**ENZA MANNELLO**

sezione abbonamenti  
**SARA IAPRANCESCO**

Redazione Italiana  
Dr. DONATELLO VALERTE  
Via della Pace, 118  
00183 ROMA  
Tel. 75.75.75 - 75.75.88 int.

**V. POLIGNONE**  
corrispondente da Roma  
corrispondente dall'Italia: Fernando Lopez, Vittorio Santoni, Michele Minari, Alberto Zavanone, Mario Volante Pagnone, Adriano Tassinari, Claudia Quarantelli, Nelly Chavesoni, Luigi Angelino.

pubblicità  
**EMILIO TIBELLI**  
**ROSE RICCI**

dirazione grafica  
**ALBA EUSEPI**

composizione  
**ANTONETTA D'AMORE**

montaggio  
**TONY DI IORIO**

plant manager  
**TONY CIAMARRA**

Tariffe delle inserzioni:  
Piacet annuncio: 10 parole \$3.50.  
Per ogni parola in più \$1.0.  
Pubblicità nazionale \$30 le linea (oltre il 25% se si sceglie la pagina)  
Pubblicità 485 le linea. Locali 145 le linea.

Pubblicità per l'Italia: 1.200 per m. di colonna. Abbonamenti per l'Italia: 1 anno \$20.00 (il 20% sconto).  
Pubblicità per l'Italia: 1.200 per m. di colonna. Abbonamenti per l'Italia: 1 anno \$20.00 (il 20% sconto).

**ABBONAMENTO**

1 ANNO ..... \$16.00  
2 ANNI ..... \$29.00  
3 ANNI ..... \$43.00

Redazione: Polignone & Polignone Inc.  
Amministrazione - Pubblicità  
4885 Blvd. St. Laurent  
Montreal H3B 2C7 - Tel. 277-8151

**Il Cittadino Canadese**

Le plus grand hebdomadaire en langue italienne au Québec

Quèbec's Argenti Italian Weekly

ESTABLISHED IN 1941

editore - publisher  
**NICOLA CIAMARRA**

directeur exécutif  
executive director  
**GIUSEPPE MANCINI**

publicité - advertising  
broker  
**EMILIO TIBELLI**  
**ROSE RICCI**

Pubblicazione approvata per:  
Publishers every Wednesday by  
Western Publishers & Publishers Inc.

Ann. Canada - Canada \$2.00 (10  
copies) - 10 copies \$2.00  
- Giornali est. Pub. nazionale \$30 le  
ligne ogni. Display advertising: \$50  
each line. Local - Local 40¢  
Display: 25¢ - equivalent each.

Business - Publicità - Pubblicità  
Publ. every Wednesday by  
Western Publishers & Publishers Inc.  
6855 St. Laurent Blvd.  
Montreal H3B 2C7 - Tel. 277-8151

Abbonamenti - Subscriptions  
1 ANNO ..... \$16.00  
2 ANNI ..... \$29.00  
3 ANNI ..... \$43.00

Redazione: Polignone & Polignone Inc.  
Amministrazione - Pubblicità  
4885 Blvd. St. Laurent, P.O. 1053  
Montreal, Quebec H3B 2C7  
Quèbec's Argenti Italian Weekly

4 - IL CITTADINO CANADENSE / 31 OTTOBRE 1984

**canada**

**MU**

Nonostante 430.000 canadesi americani Cr... cessare gli es... il mondo.

La patizione facevano part... Nielson Rise... degli esperim... Paese zona d... scopi sociali... La richiesta...

**Riscald**

Niente paura... case. E' in... quebecchi al... parte.

L'Hydro Queb... le suo tariffe... e.

Naturalmente... prossimo inver... sui regolatori... combustibile m... (parole espres... gradi e del 12... A questo prop... le tante poss... superstruttura... in condizioni p...

**Quebec**

Tempi di crisi... strade senza... Quebec" (CPO... quebecchi. F... contro lo scio... più accoppiata... pari indagine c... sciopero, e nel... Tempi duri p...

**Politica**

Il governo fed... politica estera... civili.

Gli aiuti, inf... restivi govern... Per questo... finanziamenti... Guines questo... Ma il caso d... vita) Jean-Cla... di scelta, come... egli aiuti can... condizioni p... nonostante ch... arcine e tutti... sua stabilità e...

**Ait alla**

Il sindaco di... almeno 100 cit... progetto di svil... Ooval nella qu... attività è conc... persino sull'ab... specializzate... gliura di aver... casino che no... come davvero...

**NOLEGGIO**

900 Rue St. L... Montreal, Que... Tel. 380-2500

canada

# MULRONEY NON SOSPENDE LE PROVE DEI CRUISE

Nonostante che il governo federale abbia ricevuto una petizione firmata da 430.000 canadesi per richiedere la sospensione delle prove dei missili americani Cruise, Brian Mulroney non ha espresso alcuna intenzione a cessare gli esperimenti che hanno messo in agitazione i pacifisti di quasi tutto il mondo.

La petizione portata ad Ottawa da una carovana della pace, della quale facevano parte anche il ministro degli esteri Joe Clark, il neo democratico Nelson Riss e il liberale Herb Gray, mette l'accento, oltre che sulla cessazione degli esperimenti Cruise, come già detto, anche sulla richiesta di dichiarare il Paese zona de-nuclearizzata, e quella di utilizzare la stessa somma di denaro a scopi sociali e umanitari.

La richiesta finale è quella di indire una libera votazione in merito.

## Riscaldamento a tutta forza

Niente paura: il freddo passerà solo fuori delle nostre case. E' la notizia più bella in termini "energetici", che i quebecchesi abbiano espresso da un po' di tempo a questa parte.

L'Hydro Quebec ha infatti annunciato che non toccherà le sue tariffe e quindi i preventivi aumenti non ci saranno. Naturalmente, anche se ci sarà molto freddo nel prossimo inverno, sarà opportuno non premere troppo sul regolatore della caldaia perché insieme al combustibile non vadano a fuoco anche molti dei sudati (parola espressa ironicamente per via dei soliti meno 25 gradi e del 12,5% di disoccupazione) dollari.

A questo proposito non mal è superfluo ricordare anche le tante possibilità di incendio derivabili da un superfruttamento della caldaia specie quando non è più in condizioni perfette.

## AGOPUNTURA

"Ti parte avec un accent" dicono i Québécois di chi parla il francese senza il loro accento. "Anche lo scolarino è bello agli occhi di sua madre" commenterebbero sarcasticamente i Napolitani.

Lo Straniero



La carovana della pace nel momento in cui giunge a Ottawa. Sono riconoscibili i volontari dottori della petizione in mano a Joe Clark, Nelson Riss alla sinistra e Herb Gray alla destra di Clark.

# Lo mandi giù e ti rimette su!



Un prodotto famoso  
dall'Italia  
Rekord B-12

# Acti-B<sub>12</sub>

E ora disponibile in Canada

- Importante integrazione vitaminica
- Per chi si sente senza energia
- Uso molto pratico, per via orale
- Un sapore piacevole
- Chiusura ermetica per totale sicurezza

Presso tutte le farmacie

## Alt alla pornografia

Il sindaco di Dorval, Peter Yaomana, è stato pressato da almeno 100 cittadini a dai suoi consiglieri per arrestare un progetto di sviluppo industriale nella zona municipale di Dorval nella quale si accentrerebbero delle aziende la cui attività è concentrata sulla pornografia, sull'erotismo e persino sull'aborto (con l'istituzione di alcune cliniche specializzate in questo genere di pratiche). Qualcuno giura di aver sentito il sindaco lamentarsi di tutto quel casino che ne è scaturito. Le vie che portano al lavoro sono davvero tante.

ECHAFAUDAGE

Du-For

NOLEGGIO VENDITA

3801 Blvd. St-Laurent  
Montreal, Qué. - H2M 1P6  
Tel. ufficio: 514-392-1100

Suite, Trois-Rivières, Ouest  
8100 St-Joseph  
Montreal, Qué. - H3P 2S4  
Téléphone: (514) 379-0214, ext. 601

## Immigrazione e razzismo nella Germania Occidentale

Per iniziativa di una ventina di gruppi e associazioni aderenti al cosiddetto "appello di Francoforte" due marce contro il razzismo e l'ostilità verso gli stranieri sono state effettuate a Berlino Ovest e a Monaco e si sono concluse rispettivamente a Colonia e a Bonn, tra il 29 settembre e il 13 ottobre scorsi.

Le marce si sono snodate attraverso 25 città della Germania per richiamare l'attenzione dell'opinione pubblica sui problemi dei 4,5 milioni di stranieri residenti nel Paese. L'aumento della disoccupazione ha creato

tensioni e frenato l'integrazione sociale degli stranieri, il cui tasso di disoccupazione (15%) risulta notevolmente più alto della media (8,5%).

A Colonia, città scelta come campione per una inchiesta pubblicata nel luglio scorso, è stato accertato che quasi il 50% della popolazione ha una "latente animosità" nei confronti degli stranieri, specialmente dei turchi che sono 1,5 milioni e costituiscono la collettività straniera più numerosa (34%).

## Shahila l'adultera



Shahila: "E' bello morire per amore".

Shahila è stata tratta in arresto, un anno fa, a Colombo nel Sri Lanka, per adulterio e condannata in primo tempo dal tribunale islamico alla pena di morte mediante lapidazione. In tutto il mondo si raccolsero firme per salvare la donna rea di essersi innamorata di un uomo sposato e di aver avuto da questi un figlio. E la pena fu commutata in un anno di carcere e trentacinque frustate.

Ora Shahila rivendica suo figlio che le è stato tolto e spera di ottenerlo non appena uscita dal carcere. Infatti si sente in perfette condizioni morali per allevare suo figlio. "Quando ho conosciuto l'unico uomo che ho amato nella vita", ha detto, "lui era già separato dalla moglie, e quindi non ho commesso nulla di male contro nessuno".

## Ora è l'eroe di "Indiana Jones"

Ke Huy Quan è arrivato negli Stati Uniti su una imbarcazione che trasportava le famiglie in fuga dal Vietnam del Sud. Poi, fra un centinaio di ragazzi il regista Steven Spielberg lo ha scelto per recitare il ruolo di Short Round nel film "Indiana Jones e il tempio maledetto".

Ora Ke Huy Quan è famoso, è il piccolo eroe delle nuove avventure americane e tutto il mondo ormai lo conosce.

Unico rammarico. Per spendere i soldi che si è già guadagnato dovrà attendere il suo diciottesimo compleanno. Ora, poverino, ne ha solo 13, di anni.



Ke Huy Quan il difficile mestiere dell'eroe cinematografico.

## Conan barbaro dopo Attila



Nella foto: Conan il barbaro con Mazzoli e Columbu.

Arnold Schwarzenegger, 37 anni, australiano è un nuovo eroe cinematografico che sta trionfando in tutto il mondo con il suo film "Conan il barbaro". La sua muscolatura non ha eguali. Gli stanno appena vicino Roberto Mazoli, 43 anni e Franco Columbu, 42 anni entrambi italiani.

Arnold è stato eletto Mister Olimpia per ben 7 volte. Franco Columbu, solo due.

Il più famoso barbaro che prima di ora avevamo conosciuto era Attila, re degli Unni, che nel 452 dopo Cristo invase l'Occidente fino alle Gallie. Si diceva che seminava tanta distruzione da non far crescere più l'erba nei campi dove era passato.

Ora, invece, crescono tanti nuovi culturisti che sperano di avere nel cinema la stessa fortuna di Conan.

## Rischi eccessivi

Il direttore delle società di Stato delle assicurazioni dei depositi bancari degli Stati Uniti ha minacciato lo spettro di una nazionalizzazione delle banche americane nel caso che i sistemi di assicurazione obbligatoria dei loro depositi non siano corretti.

I soldi che le banche prestano ai loro clienti sono dati con troppa facilità e le possibilità che ritornino nella casse di origini diminuiscono percentualmente in misura sempre minori. I rischi nel settore dei prestiti sono ormai troppo alti e debbono in qualche modo essere regolamentati.

## AGOPUNTURA

È stato scoperto un traffico internazionale di feti umani utilizzati dall'industria cosmetica. "Il corpo è mio e ne faccio ciò che voglio" è lo slogan delle femministe pro-aborto. Non sapevamo però che ne volessero fare una beauty-case.

Lo Straniero

**St. Viateur Aluminium Ltée**  
20 anni di esperienza al vostro servizio

Finestre - Porte - Grondale Finestre scorrevoli  
Porte patio - Rivestimenti

Lavoro eseguito da esperti

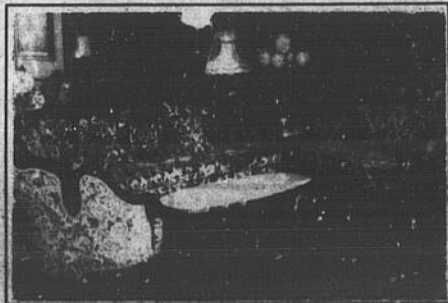
Chiamate:  
Tony TURTURICI  
**332-9057**  
**272-2713**

## APERTO AL GRAN PUBBLICO!



Cherchia  
massiccia  
6 sedie  
tavolo  
buffet  
credenza

Senza intermediari. Direttamente dal FABBRICANTE di mobili - Distinti - Esclusivi - Per voi. Tutti gli stili, futuristi e moderni... francese, spagnolo, italiano, ecc. Elettrodomestici, frigoriferi, radio, televisori, lumi da salotto.



LES CREATIONS DIMITRI Ltd. • 255 Beaubien Ovest  
Tel.: 276-0113 • 276-2850

milioni prezzi della vita  
nostre concorrenza è in tutto

6 - IL CITTADINO CANADENSE / 31 OTTOBRE 1984

# MAMMA e ZENITH VI INVITANO

alla spettacolare vendita praticata su tutta la gamma dei prodotti



**NOVITA**  
AFFIDAMENTO ECCEZIONALE  
PREZZI SENSAZIONALI

Prezzo speciale  
su televisore a colori **26 po**  
**SERIE DISTINCTIVE**

**ZENITH 1985**



modello 2545NK

LA QUALITÀ ZENITH  
AL PREZZO PIÙ BASSO

- mobile in stile classico rifinito in simil-noce
- base dello schermo Cinescopio per un'immagine a colori di precisione
- struttura modulare Z-1 per un grande affidamento
- regolazione automatica dei colori
- possibilità di 154 canali telecomando elettronico 2400 a programmazione

SOLAMENTE

**\$897<sup>00</sup>**

FINCHÉ NE AVREMO!  
VENITE SUBITO!



Linea compatta e decorativa. Pannello rifinito in simil-noce con i bordi in colore di alluminio. Sintonizzatore elettrico al quarzo. Selettore digitale. Possibilità di 154 canali.



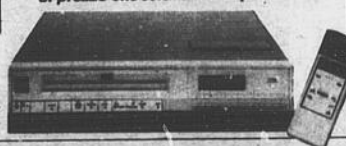
Telecomando di programmazione 2400. Pannello in stile ultra-moderno. Due altoparlanti danno al sistema ancora un nuovo inimitabile effetto. Tutti i comandi sono collocati sul piano del televisore e sono di facile accesso. Rifinito in simil-noce americano.



VLT  
Video Hi-Tech

Telecomando di programmazione BC4400 con "telefono" incorporato. Mobile di stile ultra-moderno. Laminato in simil-noce. Base nera e retro in simil-legno. Contorni in alluminio. Suono Stereo.

Il divertimento di tutta la famiglia  
al prezzo che solo MAMMA può offrire



- programmabile per 14 giorni, temporizzatore automatico
- sintonia elettronica con 14 posizioni
- analizzatore a quattro teste
- durata 8 ore completa VHS
- comando senza fili e programmatore a distanza, opzionale
- riascolto e istantanea registrazione automatici

**Futuri Sposi  
arredate tutta la  
vostra casa da  
MAMMA  
FURNITURE  
RISPARMIERETE**



Da MAMMA FURNITURE il cliente è sempre sicuro della qualità, dei prezzi e del servizio impeccabile



TONY



GIUSEPPE



FLAVIANO



FRANCO

**MAMMA  
FURNITURE**

**7422 ST-HUBERT  
TEL 272-8202  
272-8203**

Consegna  
gratis  
fino ad  
Ottawa

## ASSICURATORI

UFFICI DI ASSICURAZIONE



**RANTUCCI  
MACIOCIA  
& ASSOCIÉS LTÉE.**

(in affari dal 1953)

**6020 Jean Talon Est,  
suite 630  
(Complexe Le Baron)  
253-2000**

TUCCI - MONTPETIT INS. BROKERS INC.

**GIANFRANCO TUCCI**

ASSICURAZIONI GENERALI  
GRUPPO - VITA - RESPONSABILITÀ  
FUOCO - FURTO - AUTOMOBILE

**7715 Papineau Ave. - Montreal  
Uff.: 376-2213**

COSIMO SODA REG'D C.L.U. C.I.B.

ASSICURAZIONI GENERALI, SIN DAL 1949

• Vita • Fuoco • Furto • Responsabilità  
• Auto • Fondi Pensioni Registrati

50 Ousef Place Cremazie, suite 405  
tel. uff.: 387-2071; 387-1637 - res.: 331-1552



**ANTONIO DI GIOACCHINO  
ASSICURAZIONI GENERALI**

FUOCO, FURTO, AUTO,  
VITA, PIANI PENSIONE, ECC.

6085 JEAN TALON E. apt. 2  
VILLE ST. LEONARD — TEL.: 259-9521



**ALTIERI, VITTORIO & ASS.**

Ass. Gen. Enr.  
Assicurazioni generali

2125 Jean Talon Est. suite 205  
**722-4668**

**Nicolino ALTIERI: 253-7755**  
**Benedetto VITTORIO: 322-9862**

Vita, fuoco, furto, automobili, responsabilità, perdita  
salario, gruppo famiglia, piani pensione, ecc.

## IL LIBRO DI TUTTI GLI EMIGRANTI



Un regalo ideale per voi  
5 per un vostro amico

**PER IL LIBRO DI TUTTI GLI EMIGRANTI**  
STORIA DELLA DI UNA CASA ITALIANA  
5,00 per il libro + 5,00 per il vostro amico o il vostro regalo  
10,00 per il libro + 5,00 per il vostro amico o il vostro regalo

italia

## Continuano i miracoli: li fa Raffaella Carrà

Raffaella Carrà è la grossa arma di cui la Rai dispone per fronteggiare la drammatica lotta per conquistarsi il pubblico televisivo italiano. L'Italia televisiva statale è nelle sue mani, nella sua voce e soprattutto nelle sue gambe. Raffaella difatti conduce una trasmissione, durante la quale si agita, canta e balla e soprattutto parla al telefono con chiunque abbia bisogno di qualcosa. La Raffaella

dei miracoli non solo ha salvato la televisione di Stato dagli attacchi di quella privata ma ha persino trovato una nonna che era stata smarrita e si trovava in un ospedale, con documenti non suoi!

Durante la sua trasmissione "Pronto Raffaella" si calcola che almeno 12 milioni di italiani rimangono bloccati davanti al televisore per attendere il miracolo quotidiano.



Raffaella Carrà durante le prove del balletto di "Pronto Raffaella".

## SCANDALO A NAPOLI

Un clamoroso episodio è venuto alla luce a Napoli. Il Comune ha assunto quarantun persone che avevano la fedina penale sporca per assegnare loro il posto di vigili urbani.

Il magistrato ha fatto pervenire trentaquattro comunicazioni giudiziarie ad assessori delle giunte presiedute dall'ex sindaco Valenzi, comunista, nel periodo che va dal 1980 all'estate 1983 oltreché a funzionari e ai titolari delle officine comunali del capoluogo napoletano.

I reati ipotizzati sugli avvisi sono di peculato per distrazione e interesse privato in atti d'ufficio. Gli indizii, dopo aver letto le motivazioni sulle comunicazioni pare che abbiano detto a loro discolpa che nel leggere i curriculum degli aspiranti vigili si fossero un poco "distratti".

## POLICLINICO SPORCO

I carabinieri hanno accertato che il più grande ospedale pugliese con oltre duemila posti letto, il Policlinico di Bari, è inagibile e in poche ore gli sono stati chiusi i servizi di emodialisi, le due sale operatorie, altri reparti compresi i seminaterrati delle cucine centrali con gli spogliatoi per il personale. Ma il decreto del giudice istruttore Giovanni Leonardi prevede, nei prossimi giorni, il blocco di mezzo policlinico dove attualmente sono ricoverate 400 persone.

L'intervento fulmineo dei carabinieri ha colto medici e personale impreparati. Le condizioni dei reparti erano deprecabili in ogni senso. La loro chiusura è stata disposta dopo che i chirurghi avevano terminato le operazioni urgenti che in quel momento erano in corso.



Nel quadro delle manifestazioni in memoria di Guglielmo Marconi è stata inaugurata una statua (alta sette metri opera di Antonio Bertò) del grande scienziato eretta nel parco di Villa Grifone, nel punto esatto da ove partì la prima trasmissione.

## TELEVISIONI RIACCUSE

Un magistrato di Torino aveva disposto, per decreto, il blocco delle televisioni private che trasmettevano su scala nazionale in quanto la loro attività era giudicata anticostituzionale e ammessa solo se riportata localmente.

Stando alle preferenze, almeno la metà degli italiani era stata costretta a saltare le trasmissioni delle grandi nuove stazioni televisive private quale "Canale 5", "Italia 1" e "Retequattro" che ormai hanno strappato alla Radiotelevisione di Stato l'egemonia dell'informazione audiovisiva.

Ma un altro decreto varato d'urgenza, voluto a gran furore dal telespettatore italiano, ha permesso alla televisione privata di riprendere le trasmissioni. Nelle case è così continuata la consueta, preferita visione serale che le reti private producono in concorrenza con l'azienda di Stato.

Eppure l'intervento repentino, apparentemente a favore del privato cittadino, non rende molta giustizia agli italiani. Per accontentare subito tutti è trascurato il motivo del blocco delle trasmissioni: si voleva evitare con la liberalizzazione delle emittenti, l'accanimento delle testate televisive che, stando agli ultimi movimenti, sta trasformandosi in un monopolio privato.

Difatti Berlusconi e chi sta dietro di lui, stanno comperando tutte le stazioni televisive creando la pericolosa situazione di esclusività che per tanti anni era stata in mano alla Rai e per la quale, era stata tanto critica.

## ITALO-AMERICANI UOMINI D'ORO

"Gli Italo-Americani sono, fra i gruppi etnici emergenti negli Stati Uniti, il più importante". Lo ha dichiarato lo storico e politologo americano Theodore H. White a un settimanale, che ha condotto un'inchiesta sugli oriundi italiani che hanno raggiunto i vertici economici negli USA.

Dopo la candidatura di Geraldine Ferraro alla Vicepresidenza degli Stati Uniti, dopo il discorso del Governatore dello Stato di New York, Mario Cuomo, alla Convention democratica di San Francisco, è divenuto chiaro a tutti che cosa rappresentino, gli italo-americani, nel mondo politico d'oltre oceano. Essi sono ormai all'avanguardia anche nel settore della Moda, dello Sport, dell'Arte, e quanto all'economia sono centinaia gli oriundi che hanno raggiunto posizioni di massimo rilievo, da Lee Iacocca, presidente della Chrysler, a Jack Valenti, presidente della Motion Picture Association. Nelle classifiche degli uomini più ricchi d'America, ricchi a centinaia di milioni di dollari, figurano ben cinque italo-americani, e uno di loro, Jeno Paulucci, ha dichiarato: "Nessuno, finora, ha misurato adeguatamente il potere economico conquistato dai cittadini di origine italiana in questo Paese".

## AGOPUNTURA

Nell'ospedale della Santissima Trinità di Pinerolo è stato scoperto un mercato di neonati. Due di questi bambini sono finiti addirittura negli Stati Uniti. Speriamo soltanto che non finiscano in un esilo integrale di New York.

Lo Stambino

ECONOMIA

L'economia

Esportazioni  
Importazioni

Ordinazioni  
Prestazioni di  
Vendite al  
Vendite

Trattativa

Lavoratori  
Lavoratori di

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

Tasso disoc  
Tasso disoc

**L'economia canadese**

Esportazioni	(\$ milioni)	agosto	10.200
Importazioni	(\$ milioni)	agosto	8.810
Ordinazioni di fabbricanti	(\$ milioni)	luglio	18.088
Permessi di costruzione Edil.	(\$ milioni)	luglio	1.461
Vendite al dettaglio	(\$ milioni)	agosto	9.500
Vendite di auto (unità)	(\$ milioni)	agosto	78.906
Trattenute sociali da lavoro	(\$ milioni)	luglio	19.429
Lavoratori occupati	numero	settembre	11.045.000
Lavoratori disoccupati	numero	settembre	1.472.000
Tasso disoccupazione	%	Canada	11,8
Tasso disoccupazione	%	Quebec	12,9

**Costo Denaro**

Dollaro Canadese	0,7068	USA
Dollaro Canadese	1,4236	FRANCIA
Una Italiana	1,9368	FRANCIA
Una Francese	6,5595	FRANCIA
Dollaro USA	1,4236	FRANCIA
Dollaro USA	1,9368	FRANCIA
Una Francese (New York)	6,5595	FRANCIA
Una per grammo (New York)	30,0000	FRANCIA
Tasso di cambio	10,0000	FRANCIA
Inflazione	10,0000	FRANCIA
BATI INFLAZIONE		

**Premi di eccellenza agli esportatori**

James Kelleher, ministro federale del commercio estero, ha annunciato che saranno scelte le ditte alle quali assegnare il "premio di eccellenza" per le esportazioni. Saranno 14 le aziende alle quali verrà attribuito l'ambito titolo e saranno selezionate sulla base delle loro esportazioni avvenute nel corso degli ultimi tre anni, dei successi commerciali in nuovi mercati e dei loro prodotti affermati nel mondo.

E' stata già composta la giuria che avrà l'incarico di scegliere fra le ditte che vorranno concorrere.

Per domande o informazioni rivolgersi a (TEA), Rick Clynck (TFA) (613) 996-7188 oppure Cynthia Steers (TERM) (619) 994-2851.

**Hydro Quebec, tariffe stabili**

L'Hydro Quebec ha lanciato il suo programma di costi per l'energia ed ha assicurato il mondo industriale che per almeno dieci anni non varierà i suoi prezzi tanto che le aziende potranno prevedere già, per quanto concerne la parte energetica, i costi che graveranno sui loro prodotti.

Com'e' prospettiva di stabilità non c'è male. Almeno di qualcosa si può essere sicuri.

**Tutto bene nel Quebec: lo dice il 48%**

La Crop, ha rilevato, in una sua indagine condotta per conto del Consiglio del "Patronat du Quebec" (CPO), che il 48% del quebecchese si dichiara contento per la situazione economica della Provincia.

Una indagine simile era stata effettuata nel stesso periodo dell'anno 1982: contenti erano solo il 17%. Nel 1983, invece, il 31%. Nel Quebec, insomma, si va sempre meglio, o ci si accontenta sempre di più?



**ROTHENBERG & ROTHENBERG** Mortgages Inc. Hypothèques Inc.

**VI OFFRIAMO ENTRAMBI**

BUONI DEL TESORO DEL CANADA      RISPARMI VINCOLATI

**11 1/4%**

INCASSABILI IN QUALSIASI MOMENTO

**12%**

5 ANNI - 12 1/4%

TASSO SOGGETTO A CAMBIAMENTO

DEPOSITO MINIMO \$5.000

1 ANNO

Representiamo Compagnie Trust attraverso il Canada

**LA SCELTA È VOSTRA**

**934-0566**

4150 STE. CATHERINE OVEST  
MTL. 410, MONTREAL, QUE.

**Aiuti governativi ai minatori**

Flora MacDonald, ministro federale dell'impiego e dell'immigrazione, ha annunciato che saranno varati numerosi provvedimenti per aiutare i minatori della zona in crisi di Gagnon, nel Quebec.

"Siamo pronti" ha detto il ministro, "a negoziare con il Quebec accordi che li coinvolgeranno direttamente grazie ad una sovvenzione alle aziende di 9.000 dollari per lavoratore come contributo assistenziale".

La somma a disposizione per queste iniziative dovrebbe ammontare a più di 13 milioni di dollari. Mobilità occupazionale e creazione di nuovi posti di lavoro saranno oggetto di studio e di concreta realizzazione attraverso una apposita commissione operativa.

La MacDonald ha infine detto che il "centro" a Sept-Iles, che è responsabile della zona Gagnon-Ferment, è già pronto ad offrire servizi di assistenza in merito allo stato di necessità.

**Lavoratori licenziati**

La "Commission des normes du travail" e il ministero del lavoro quebecchese, dopo due loro studi, hanno rivelato che la maggioranza dei lavoratori licenziati, senza giusta causa dalle rispettive aziende, non sono riaccolti nel loro posto di lavoro anche se il tribunale dà loro ragione e ne obbliga la riassunzione.

Del 58,7% dei lavoratori che ha fatto ricorso alla Legge per opporsi al licenziamento, il 45,8% ha denunciato la mancata riassunzione da parte dei datori di lavoro.

Specie in questo periodo di crisi, sono moltissimi i casi di licenziamento "illegale", illegalità che continua anche dopo l'intervento della Legge.

**Niente credito per il vino**

La "Société des Alcools du Québec" non intende instaurare l'uso della carta di credito nei suoi punti di vendita.

C'erano stati infatti incontri fra la società degli alcolici e gli istituti finanziari per far adottare anche in questo settore la più diffusa forma di pagamento a credito vigente nel nord-america.

La SAQ forse teme che alcuni suoi clienti dopo essersi ben sbronziati dimentichino di coprire il loro conto in banca già traccannato nei loro negozi.

**Donne nell'edilizia**

L'Associazione canadese dei costruttori edili quasi sicuramente aprirà le porte delle proprie aziende associate alle donne. Infatti, al momento, sono ben poche le persone di sesso femminile ad essere impiegate nelle aziende di

costruzione del paese che complessivamente occupano 500.000 lavoratori. Per dare un'idea in cifre, solo l'1,4% delle donne occupano un posto di capomastro e dei 23 mestieri solo il 10% è svolto da donne.

**H. TUCCI & ASSOCIÉS**  
INGENIEURS CONSEILS

376-3310 • 324-4475


G.J. Integlia, D. Di Ri

Comptables générales licenciés  
Certified General Accountants

5325 Jean Talon est, suite 220, MtL. Que. H1B 1L4

GIUSEPPE F. INTEGLIA, C.G.A. 728-6389  
DOLORES DI R.E., C.G.A. 728-1517

**Banque Commerciale du Canada**



**11 3/4%**

12% ANNI

RESIDUI ANNI AL 29/09/83

- 5000 minimo di deposito
- Tassi speciali con depositi di oltre \$100.000
- Tassi sono soggetti a cambiamento
- INTERESSE FACILTO OGNI SEI MESI

**11 1/4%**

30-59 GIORNI

**11 1/4%**

60-179 GIORNI

**12%**

180 ANNI

**Siurezza finanziaria una necessità che cresce**

Perché non affidare la responsabilità del vostro futuro finanziario a specialisti riconosciuti?

Sun Life offre una gamma completa nel campo dell'assicurazione creata specificamente per soddisfare le necessità crescenti della società dei consumi. Fatele ora - la vostra sicurezza finanziaria viene per prima.

**GIUSEPPE CARGERO**  
Assicuratore Diritto alla Vendita

1155 Metcalfe St., Suite 707  
Montreal (Quebec) H3B 2V9  
Ufficio: 961-2803 Fax: 262-9029

**SunLife of Canada**

31 OTTOBRE 1983 - L. CITTADINO CALABRO - 9

## AVVOCATI

### AVVOCATO

**MARIO LATTONI C.R.**

Giorno: dalle 9 alle 6  
Serà: giovedì 7-8 p.m.  
uff.: 274-7125  
res.: 271-8182

Studio 201  
7170 Boul. St. Laurent  
(vicino Jean Talon)

### AVVOCATO

**DONATO DI TULLIO**

ORARIO D'UFFICIO: giorni feriali dalle 9 a.m. alle 5 p.m.  
CONSULTAZIONI: martedì e mercoledì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.  
7633 BOUL. GOUIN EST 648-1048

### STUDIO LEGALE

**DECARY, FRANCESCOCCI  
& MONTY**

### AVVOCATI

3487 St. Hubert, MtL. 525-2529 (giorno) 10346 Christophe Colomb, MtL. 348-5459 (sera)

## AVVOCATI

**Sergio TUCCI & Leo DI BATTISTA**

201 St-Zotique Est,  
TEL.: 271-0650

GIORNO: dalle 9:00 alle 5:00  
SERÀ mercoledì dalle 7:00 alle 9:00

## ZAURRINI E SEMETEYS

### AVVOCATI

360 ST. JACQUES, SUITE 507  
MONTREAL, P.Q. H2Y 1P5

DOMENICO ZAURRINI 844-9361

### STUDIO LEGALE

**Francesco ORLANDO & ASS.**

### AVVOCATI

Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
sera: lunedì e martedì dalle 18:00 alle 21:00  
5325 Jean Talon Est, suite 206  
Tel.: 725-3137/ 725-5131  
giovedì e venerdì dalle 14:00 alle 18:00  
5574 Upper Lechère Rd., N.D.G.  
Tel.: 488-4811

## AVVOCATI

**CERUNDOLO** Elio  
**MONACO** Emilio  
**MAIORINO** Denis

### ORARIO D'UFFICIO

Tutti i giorni dalle 9.00 alle 17.00  
sera: da lunedì a giovedì dalle 17.00 alle 20.00

1819 Jean Talon E./376-0335  
(ang. Papineau)

### AVVOCATI

**FARGNOLI - ALLEN  
LA LEGGIA**

Tutti i giorni dalle 9 a.m. alle 5 p.m.  
Serà: da lunedì a giovedì 6:30-9:30 su appuntamento  
7170 Boul. St. Laurent, suite 200,  
(ang. Jean Talon) 274-9366

ABBONATEVI AL CITTADINO CANADESE  
277-3181

## ricorrenze

### 31 OTTOBRE: HALLOWEEN

Dopo la notte dell'haloween non buttate via le zucche. Utilizzatele per farvi una meravigliosa torta seguendo la nostra ricetta.

### TORTA DI ZUCCA

due per 4/8: 1 kg. di zucca \* 1 l. di latte \* 6 amaretti \* 50 gr. di zucchero \* 6 mandorle dolci e 2 amare \* 3 uova \* burro \* poco pangrattato.

preparazione 20 minuti / cottura ore 1 e 1/2

Cuocete la zucca a pezzetti nel latte, occorrendo circa trenta minuti, e a questo punto il latte è tutto consumato. Aggiungete subito, mentre la zucca è ancora calda gli amaretti ammorzati, lo zucchero, le mandorle tritate e non tralasciate una presa di sale. Mescolate il composto, passatelo al minuetto. A questo miscuglio unite tre tuorli, e per ultimo, le chiare montate. Mettete in uno stampo imburrato e spolverato di pangrattato. Cuocete in forno quaranta minuti.

### 1 NOVEMBRE

**Benvenuto Cellini**, oraf, scultore e scrittore italiano (Firenze 1500-1571). È uno degli ingegni più vivaci della cultura artistica fiorentina del '500. La fama che di lui ci è giunta è legata soprattutto alla sua autobiografia, alla aggressività del suo carattere, alle risse e agli omicidi che lo costringevano a cambiare spesso città, al favore goduto presso sovrani e pontifici. Orfano di professione, egli aspirò soprattutto alla scultura, «che è sette volte maggiore della pittura» (come affermava in risposta alla richiesta di Benedetto Varchi, scrittore d'arte suo contemporaneo), perché ha da fare non con una ma con otto prospettive. Formatosi tra Firenze e Roma a contatto dei più rinviati apporti della cultura manieristica del suo tempo, giunse alla "grande" scultura in età avanzata, verso la metà del secolo, dopo una lunga esperienza di orfano. Fra le sue prime opere si ricordano il perduto sigillo di Ettore Gonzaga, le medaglie e la moneta di Clemente VII, le monete di Alessandro de' Medici, il sigillo di Ippolito d'Este ed altre opere eseguite



durante le forzate peregrinazioni da Firenze a Roma, a Mantova, e Siena, e Ferrara, dove ripartiva dalle condanne. Ricevuto in Francia nel 1540, trovò a Fontainebleau, nel più vivo centro del manierismo europeo, accanto a Rosso Fiorentino e a Francesco Primaticcio, l'ambiente ideale per arricchimento della sua sensibilità volta a squisite eleganze e a fantasiose invenzioni. Per Francesco i eseguiti la sua prima grande scultura, la "Ninfa di Fontainebleau" (Parigi, Louvre) e la famosa "velitza" (Vienna, Kunsthistorisches Museum) con la figura di Nettuno e delle T terra tra l'abbondanza dei loro frutti. In quest'ultima opera l'aspirazione michelangelesca, evidente nei particolari dello zoccolo, viene sostituita nelle due figure principali da eleganti movenze ispirate al Primaticcio. I busti di Cosimo I de' Medici e di Bindo Altoviti pongono C. tra i migliori ritrattisti del '500 fiorentino. Egli realizza in essi l'ideale delle molteplici prospettive del tutto-oro, cui è accennato in principio, insieme ad un'occasione perfetta tecnica. Nella corazza di Cosimo I (1545, Firenze, Bargello) riaffiora tutta la preziosità dell'oro che a Roma aveva avuto familiarità con gli scolari di Raffaello, raffinati pittori di grotteschi. Nel busto di Bindo Altoviti si manifesta la raggiunta maturità di C., che, con consumata sapienza, contrappone ai piani sobri e distesi del manto e della tunica la folta barba, densa di ombra, ed a questa la cuffia finemente cesellata. Il Cristo dell'Escorial è l'ultima scultura di C. ed è opera suggestiva per la pittoresca modulazione dei piani del corpo, su cui pesa la testa ricciuta, inaspettatamente accademica.

**Frank Ciampini, B.A., B.C.L.**  
Avvocato

Orario d'ufficio: tutti i giorni dalle 9 alle 18  
La sera su appuntamento

408 Ave. Dollard, suite 101 (Angelo Newman)  
LaSalle, Qué. - H4N 1B9 264-4750

## NOTAI

**NICOLA L. CORBO**

### NOTAIO

201 JEAN TALON EST - TEL. 273-3611  
(angolo De Gaspe)

**Luigi ALBANESE**

**Michel LALIBERTÉ**

### NOTAI

Tutti i giorni dalle 9 alle 5  
Serà: mercoledì, giovedì e venerdì dalle 9 alle 10  
8088 St-Denis (Angelo Jarry) MtL - Tel: 367-8421

**Filippo Zunini**

### NOTAIO

767 BELANGER EST, SUITE 101  
(vicino St. Hubert)  
274-5588 - 274-5589

### NOTAI

**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9:00 alle 5:00  
la sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 7:00 alle 9:00

10372 PAPINEAU - SUITE 101  
TEL.: 381-9266

### NOTAI

**ESPOSITO & COCCARDI**

Divisione dei beni in Italia o all'estero - Atti di procura, atti di vendita - Traduzione di documenti - Diabrigo pratiche varie

ORARIO: tutti i giorni dalle 9 alle 5 p.m.

ORARIO SERALE: con appuntamento

7170 BOUL. ST-LAURENT, SUITE 201  
MONTREAL - TEL.: 279-8421

**GIOVANNI DE BENEDICTIS**  
NOTAIO

Tutti i giorni dalle 9 alle 5  
Di sera: Lunedì, Mercoledì, Giovedì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.

6088 Jean Talon Est, stanza 205  
(angolo Valcartier) Tel: 525-8633

**ANTONIO PALUZZI**

NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

Già laureato in Italia - 4 anni di esperienza  
6830 Jean Talon Est, Suite 720 / 255-4061  
St. Léonard, Québec, H1B 3B1

### NOTAIO

**LUIGI SORBO**

orario di studio: tutti i giorni dalle 9 alle 18  
la sera: lunedì, mercoledì, giovedì, dalle 18 alle 20  
appunt. su appuntamento

7160 BOUL. ST. MICHEL  
374-4986 SUITE 100, MTL. QUÉ.  
(angolo Jean Talon)

### NOTAIO

**Anna D. Venditti, LL.L. DIPL. D.L.**

NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

PLACE EL VÈRE

6424 Jean-Talon est, Bureau 208  
St-Leonard, Qué. H1G 1M9 253-5529

"ricorrenze"

"Di quel gaffo perfettamente gaffo che generale face del Paese o disinvolte s'intromise n'interni. E rimasi, invece nie impresmodi in cui un avallo (anche se gratesi separati un incoraggi movimenti) aspetta altri intervento di fastidio al no molti italiani ma, ovviamente molto i quebe

COME REAG "Le frasi gli anche se in la una forma di lo trattene d'palla al b avrebbe mo cori su un partito. Q "attendiamo" delle grane no del partito

E TRUDEAU "Tutti conc personaggio Ebbene, lui distaccato da to, come se certa irritaz dettata dalle Comunque ne ci fu o no una mozza ufficiale governo fer strascico diplo il governo proteste e ritorno a F passare p (N.d.R.)

FU PER CASI PARTE COME FRA DE GAU PEQUISTI?

"Non direi personaggio Gaulle era a intrighi e com su figura str da non aver baratti politica una, sortita

Estemporanea all'immagin voleva sempre

PENSAVA FO QUELLA IND SI SAREBB REALIZZATA

"No. Parli tende all'univ frazionem Levasque dor re i tempi maturi per separalisti co ancora contini. Conosc que: mi leg vecchia a quando ci fr come giornale anche corriere guerra). Ebbi la su politica sornitte dal

# Camillo Carli: "Quando De Gaulle disse 'Evviva il Quebec libero'"

"Di quel giorno ricordo perfettamente due cose: la gaffe che il "grande" generale fece nei confronti del Paese ospitante e la disinvoltura con cui egli s'intromise nei suoi affari interni. E subito dopo rimasi, invece, piacevolmente impressionato dal modo in cui egli dette un avallo spettacolare (anche se grossolano) alle tesi separatiste e insieme un incoraggiamento a un movimento che non aspettava altro. Questo suo intervento di certo procurò fastidio ai non pacifisti e a molti italiani di Montreal ma, ovviamente, rallegrò molto i quebecchesi".

perché auspica una migliore collaborazione con Ottawa anziché una rottura. Il suo discorso d'inaugurazione di pochi giorni fa lo dimostra."

**ALLORA LEVESQUE NON È UN ESTREMISTA?**  
"No. Levesque, estremista non lo è mai stato."

**E SE I LIBERALI VINCERSSERO LE PROSSIME CONSULTAZIONI, L'IDEA SEPARATISTA SI BLOCCHEREBBE?**

"No, continuerebbe comunque: semmai dai

banchi dell'opposizione. Anche prima di Levesque, molti (e alcuni liberali fra questi) avanzano idee separatiste. A questo proposito, tengo a precisare la mia posizione, che non è quella di separatista, come molti italiani hanno pensato di me. Confermo però come già in precedenti occasioni, la mia idea sulla legittimità di certe precise rivendicazioni di questa provincia."

**IL QUEBEC LIBERO SAREBBE PIÙ FELICE?**  
"Probabilmente sì, Ma in

ogni caso non sarà mai permesso nel Nord America l'esistenza di un Quebec libero. Proprio per i legami che esistono fra Canada e Stati Uniti".

**E LA NOSTRA COMUNITÀ CHE RAPPORTO AVREBBE CON UN QUEBEC SEPARATO?**

"Gli italiani non avrebbero alcun interesse all'affermazione di una tale politica perché nuocerebbe alla comunità e molto. Anche perché ai quebecchisti le sorte delle etnie minori non importerebbe affatto".

Quando nel 1967 il generale Charles De Gaulle, presidente della Repubblica francese, venne in visita ufficiale in Canada, pronunciò a Montreal una frase che poi è diventata storica: "Evviva il Quebec libero".

Abbiamo chiesto a Camillo Carli di "ricordare quel giorno" per i nostri lettori.

In Canada fin dal 1956 e durante la sua lunga permanenza direttore di questo giornale e della Tribuna, Carli è oggi noto nel mondo letterario come autore di un romanzo autobiografico, "La giornata di Fabio" (in vendita anche presso la libreria Italiana di 6792 boul. Saint Laurent).

## Alle persone dedite ad un duro lavoro dedichiamo tre nuovi modelli di veicoli duraturi.



Per tutte le persone dedite a lavorare "forte", presentiamo, in la stessa dedizione, tre nuovi modelli di alto rendimento. 1 VW da trasporto:

Pickup, Delivery Van, Double-cab Pickup.

**PICKUP:** dai cerchioni al cemento armato, il grande spazio del Pickup può sopportare robusti carichi con facilità. La banchina è di lastra di acciaio con traversine di legno duro. Le resistenti sponde del Pickup sono di acciaio di alto spessore e caratteristiche completamente aperte, ribaltabili con cardini in acciaio e chiusure di sicurezza. C'è un gradino sulla porta terminale. Un compartimento sotto la banchina con due sponde con chiusure.

**DELIVERY VAN:** ideale per ogni genere di commercio. E' manovrabile. Facile da caricare e scaricare attraverso le porte scorrevoli laterali.

Ha facile accesso al compartimento posteriore. Travi rinforzate sulle pareti laterali. La maniglia posteriore è a chiusura automatica. Uno dei furgoni più venduti al mondo. Disponibile anche con una finestra furgone.

**DOUBLE-CAB PICKUP:** Una cabina a due posti anteriore più un tre-posti inclinabile posteriore offrono comodi posti per cinque persone. Il sedile posteriore è raggiungibile attraverso un agguancio sportivo ribaltabile verso il compartimento posteriore. C'è uno scomparto con serratura sotto il sedile posteriore. Questo veicolo versatile può trasportare grossi carichi e offre la stessa robustezza nel singolo cabinato Pickup.



I trasportatori.



# VOLKSWAGEN

## UNA DECORAZIONE E UN SALUTO

Monsignor Andrea Cimichella, vescovo ausiliario di Montreal è stato insignito della decorazione di Commendatore dell'ordine al merito della Repubblica Italiana accompagnata dalla motivazione del presidente della Repubblica che comprende i suoi grandi meriti guadagnati durante il lungo periodo di lavoro svolto presso la diocesi di Montreal a favore anche della comunità italiana.

Il console generale Dottor Capece Galeota ha consegnato la decorazione direttamente a Monsignor Cimichella in una cerimonia alla quale hanno partecipato anche il sindaco di Montreal Jean Drapau e un numero ristretto di amici del neo-comandatore.

In occasione del suo trasferimento a Quito, Ecuador, ove è stato recentemente nominato ambasciatore, il console generale d'Italia dottor Francesco Capece Galeota ha offerto, insieme alla sua gentile signora Clotilde, un ricevimento al Mount Stephen Club per salutare i numerosi amici e conoscenti che lasciano a Montreal.



Nelle foto, di Pierino Di Tonno, da sinistra la signora Capece, Monsignor Cimichella, il dottor Capece e il dottor Pinnas.

## NUOVE PROCEDURE PER LA PENSIONE ITALIANA

— A cura di Carletto Cocca —

A partire dal 1mo ottobre l'emigrante italiano residente in Canada potrà riempire il questionario del "consenso dei lavoratori migranti" ai fini della pensione italiana. Questa iniziativa, intrapresa dall'INPS, cioè dall'ente italiano incaricato delle pensioni, ha il fine di consentire all'INPS di raccogliere le informazioni necessarie per facilitare e abbreviare il tempo del disbrigo della pratica della pensione italiana.

In questo modo, verranno raccolte per ogni singolo lavoratore tutte le notizie riguardanti lo svolgimento dell'attività

lavorativa in Italia e nei paesi all'estero. Ciò consentirà all'INPS di ricostruire, prima che il lavoratore interessato compila nel vari paesi di residenza, permettendo così di ridurre il tempo necessario per la definizione delle pratiche di pensione e poter così approvare e mettere in pagamento più rapidamente la pensione.

Per garantire il successo dell'iniziativa, è necessario che il lavoratore interessato compili con esattezza l'apposito questionario che è disponibile gratuitamente presso il Consolato italiano e presso gli uffici dei patronati. Il questionario, una volta compilato, potrà essere consegnato all'ufficio del patronato che provvederà a farlo pervenire all'INPS, oppure potrà essere inviato direttamente all'INPS in Italia.

Per la compilazione del questionario e per qualsiasi spiegazione a proposito, il lavoratore interessato può rivolgersi direttamente all'ufficio del patronato che, come è noto, presta gratuitamente la propria opera di assistenza.

È utile ricordare che la compilazione e l'invio del questionario del consenso non sostituisce la domanda di pensione che, pertanto, dovrà essere, al momento opportuno, regolarmente presentata.

## L'intervento dell'assessore Paolucci Regione Marche



La regione Marche è stata presente all'"Italexporama" per svolgere un'azione promozionale a favore del turismo nord americano verso una terra che, come diceva lo scrittore Flaubert rappresenta un distillato dell'Italia stessa.

Nella foto, scattata durante una conferenza stampa indetta per l'occasione al riconoscimento da sinistra l'avvocato Ciampini, il dottor Pinnas, il dottor Paolucci assessore al turismo per la regione Marche, il dottor Baraceni, il dottor Ciotoli direttore dell'Unihotel, associazione degli alberghi marchigiani e il signor Cipollini.

# BENFRA

**È ARRIVATO IL...  
SUPERDEMOLITORE**

**LA SUPERNOVITÀ 1984**

Per informazioni, chiamate  
**(514) 337-2474**

18 - IL CITTADINO CANADISE / 31 OTTOBRE 1984

## Le joyeux ramoneur

**Pulizia accurata del camino  
Manutenzione di camini e stufe  
ispezione e consigli**

**332-5848**

**RIVIERA**  
PRINTERS & PUBLISHERS INC.  
210 MOZART OUEST

**TEL.:  
273-9981**

• Libri • Inviti • Fatture • Carte d'affari • Partecipazioni  
• Lavori artistici • Circolari • Lavori a colori ecc.

Per i vostri lavori di tipografia interpellateci con fiducia

"Cosentitemi in questa gradita occasione di incontro, di porgervi il più sentito ringraziamento del governo della regione Marche, per aver accettato l'invito che, tramite l'ENIT vi è stato rivolto.

L'incontro che abbiamo voluto, rientra nel quadro di programmazione impostato dall'assessorato al turismo e dedicato ad agenti di viaggio, tour operators, stampa internazionale.

Nel 1983 il movimento turistico proveniente dal Nord America e Canada ha fatto registrare un incremento rispetto all'anno precedente pari al 15,55% sugli arrivi e pari al 2% sulle presenze.

In termini assoluti nel 1983 i turisti di questi Paesi sono arrivati nelle Marche in numero pari a 10.563 ed hanno fatto registrare 38.458 presenze.

A tal proposito il programma promozionale per l'anno 1984-85 dedica particolare attenzione a quelle iniziative tendenti alla creazione dei rapporti di collaborazione con gli operatori turistici stranieri.

Seogliendo pertanto l'"Italexporama" quale occasione promozionale per la regione Marche, ritengo utile manifestare la disponibilità alla collaborazione con la categoria economica in questa sede presenti che nei differenti modi, potranno garantirvi una sempre maggiore domanda turistica proveniente da questo importante mercato."

## La Casac... nel sessa...

Si annunzia che in occasione dell'anniversario della Società nazionale della Società Casac... nese, che si svolgerà sabato 3 novembre Buffet Antico presenti al Comune di Prof. Giovanni il Vice-Sindaco Vincenzo Po... Casac... circostanza.

Tutti i residenti non membri e non Società, sono sollecitati di questo evento come per la prima storia della Casac... real, fondata l'Onore di primo cittadino paese di festeggiare sessantesimo di fondazione.

Come già per il dec consecutivo, Banchetto-B... zio per i saranno attività di Studio c... mette in palin un'attività Casac... meritali.

Sarà inoltre gli al membri della Società Francesco M... superlittive de

Per ulteriori e riservezioni sig. Scardone oppure qualità della Società

## GRANDE DEI CAC

L'Associazione invita tutti i Montreal e z... "Festa del Ca... al terrà sab... bre, ore 10... Amiens, 870... Menù a base... frutti di mare... cacciatori ac... portare i k... trofi.

Per informare al Dire... sig. Giovanni 684-1520 o... Balestro - 65... P.S. Importa... l'Associazione numero, di t...

## BAZAR

Il comitato del Fogo organizza un bazar per il novembre Belanger l'iberville da telefon 72 siete i ban...

## taecuino



### La Casacalendese nel sessantennale di fondazione

Si annunzia con piacere che in occasione del sessantennale di fondazione della Società Casacalendese, che sarà celebrato sabato 3 novembre p.v., al Buffet Antique, saranno presenti quali ospiti d'onore, il Sindaco del Comune di Casacalenda Prof. Giovanni Di Stasio ed il Vice-Sindaco signor M. Vincenzo Polisena, provenienti direttamente da Casacalenda per la circostanza.

Tutti i Casacalendesi residenti nel Quebec, membri e non membri della Società, sono vivamente sollecitati di partecipare a questo eccezionale avvenimento comunitario che, per la prima volta nella storia della Società Casacalendese di Montreal, fondata nel 1924, ha l'onore di accogliere il primo cittadino del loro paese di origine, per festeggiare insieme il sessantesimo anniversario di fondazione.

Come già comunicato, per il decimo anno consecutivo, nel corso del Banchetto-Ballo organizzato per la circostanza, saranno attribuite le Borse di Studio che la Società mette in palio tra studenti universitari oriundi Casacalendesi ritenuti meritevoli.

Sarà inoltre reso omaggio al membro fondatore della Società signor Francesco Mansi, unico superstite dei fondatori.

Per ulteriori informazioni e prenotazioni, contattare il sig. Scardera al 328-8460 oppure qualsiasi dirigente della Società.

### GRANDE FESTA DEI CACCIATORI

L'Associazione Veneta invita tutti i cacciatori di Montreal e zone vicine alla "Festa dei Cacciatori", che si terrà sabato 24 novembre, ore 18, alla Sala Amiens, 8700 Langelier, Menu e base di quaglia e frutti di mare, bar aperto; i cacciatori sono invitati a portare il loro maggior trofeo.

Per informazioni telefonare al Direttore sportivo sig. Giovanni Plovesan - 694-1520 o al sig. Luigi Balestro - 667-2014. P.S. Importante chiamare l'Associazione per dare il numero, dei trofei.

### BAZAR

Il comitato femminile del Fogolar Furlan organizza un grande bazar per i giorni 2, 3, 4 novembre 1984 al 2485 Balmager est, angolo Ibergville dalle 10 alle 21, telefono 721-8384. Tutti siete i benvenuti.

### I CARABINIERI FESTEGGIANO

Il comitato della Sezione carabinieri in congedo di Montreal, composto dai soci: Dante De Vito, tel. 381-7262 - Cosimo Scarfo, tel. 843-9291 - s. Pasquale Barile, tel. 822-6073, per festeggiare l'autunno canadese, ha organizzato una serata ricreativa per sabato tre (3) novembre prossimo.

Il trattenimento, con inizio alle ore 17, avrà luogo al "Buffet Cioccolato", sito al N.8600 boul. Maurice Duplessis.

Sarà servita una cena con bar aperto e ballo. Suonerà l'orchestra - Bleu King - che accompagnerà il bravissimo cantante Filippo Tiano. Durante la serata sarà

sorteggiato un biglietto aereo andata e ritorno dall'Italia, offerto dalla nostra Compagnia di Bandiera ALITALIA con la collaborazione dell'Agenzia di viaggi Presto Travel.

Per ulteriori informazioni ed acquisto biglietti, rivolgersi ai suddetti del comitato. Prezzi: adulti \$30 - giovani sotto i 12 anni, \$20. (Comunicato)

### Successo del Cabaret Romanesco

Lo spettacolo dato domenica 28 ottobre dall'associazione "Romani da Roma" al Complexe Le Baron di St-Leonard, "Cabaret Romanesco 1984", ha avuto un notevole successo e il fortissimo pubblico, accorso in numero superiore alle previsioni, ha applauditolo a lungo durante e dopo le divertentissime scenette.

Nel numero della prossima settimana daremo un più dettagliato resoconto dello spettacolo al quale hanno preso parte come attori i membri dell'associazione stessa, recitando e cantando in uno scioltissimo dialetto trasterveno.

*Lo sappiamo che sapete chi siamo!*

# comunque...

*Lo sapete che ogni giovedì forniamo alla "The Gazette" una tabella degli andamenti dei tassi d'interesse?*

*Lo sapete che siamo agenti di "Compagnie Fiduciarie" attraverso tutto il Canada da Vancouver ad Halifax?*

*Lo sapete che potete investire in depositi a termine (vincolati) da 6 mesi a cinque anni ed avere sempre il più alto tasso d'interesse del Paese, grazie alla nostra Compagnia?*

*Lo sapete che potete investire con SETTANTA differenti istituti finanziari, contattando un solo ufficio? Il nostro!*

*Lo sapete che prendiamo accordi solo con "Compagnie Fiduciarie" protette da una "Assicurazione deposito"?*

*Lo sapete che siamo pagati dagli Istituti Finanziari quando riceviamo i vostri interessi? COSI' NON PAGATE NIENTE!*

SE NON LO SAPETE...  
È TEMPO CHE VI INFORMIATE!



ROTHENBERG & ROTHENBERG

ROTHENBERG LTD.  
HYPOTHEQUES LTÉE

4150 Ste - Catherine Ovest, int. 410 • Tel. 934-0586

Personale italiano al vostro servizio

## L'ASSOCIAZIONE FAMIGLIA BOJANESE IN FESTA

Dopo il successo avuto con la festa di San Bartolomeo e San'Egidio svoltasi a Rigaud, nel mese di agosto, l'Associazione Famiglia Bojane, in un clima di vera familiarità, ripropone, il giorno 4 novembre alle ore 14.30 nella sala parrocchiale situata al 90 West Gluzot, angolo St. Laurent, il tradizionale ballo in maschera.

Durante la serata saranno assegnate le borse di studio per i figli dei soci e regali per tutti i bambini presenti. Pizza, panini, birra, caffè, chipe ecc. ecc. saranno offerti a tutti i partecipanti.

Costo del biglietto: 6 dollari per adulti, 3 dollari per bambini dai 5 ai 12 anni. Entrata gratuita per i soci della Famiglia Bojane. Per informazioni: telefonare al 288-9390 oppure al 722-6164.

Dal distretto di polizia n. 43

## "Come prevenire le frodi: il denaro falso"

Ogni anno si perdono molti dollari perché ci si dimentica di controllare se i biglietti sono falsi.

### Biglietti canadesi falsi

La regola per verificare la validità delle banconote: cercare sempre le differenze; verificare i biglietti sospetti con quelli sicuramente autentici. Consigli ai commercianti

- Non ridare ai speculatori di biglietti falsi le banconote ricevute;
- trattenere se è possibile lo spacciatore;
- telefonare alla polizia (C.U.M. telefono 934-2121);
- notare la fisionomia e le caratteristiche degli spacciatori e dei loro complici eventuali. Se sono in auto annotare la targa;

- scrivere immediatamente le vostre iniziali sulle banconote insieme alla data sul bordo bianco;
- non dare mai a un poliziotto e a qualcun altro una banconota falsa senza avere di ritorno una ricevuta che ne specifichi il passaggio;
- nel caso che il biglietto sospetto, dopo l'opportuna verifica, risulta autentico, la polizia ve lo restituirà.

Nota bene: le banconote di nuova serie emesse dal Canada non risultano essere contraffatte.

E' quello di essere a fianco dei cittadini che fanno parte del gruppo Tandem. I poliziotti agiscono da consiglieri su come difendersi dagli attacchi della delinquenza e soprattutto su come prevenire i crimini.

I poliziotti e i cittadini di Tandem agiscono nello stesso quartiere. In pratica Tandem è una polizia parallela (dei cittadini) che si prende cura della propria sicurezza sociale. L'aiuto degli organismi specializzati concede a Tandem una efficiente organizzazione pratica nella lotta contro il crimine.

## Comunicazione

### Tandem

L'operazione Tandem è il frutto di una collaborazione fra cittadini e la Polizia. Qual'è il ruolo dei poliziotti in un'operazione di Tandem?

Per informazioni di Tandem, telefonare a Cavalieri 722-2253 oppure agli agenti Menard e Laliberté del distretto di polizia 43 tel. 934-2243.

## Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi

### Approvazione di progetti addizionali Fondo Pro-Terremoti Sud Italia

Il presidente del fondo, il sig. Frank Vincelli, ed i membri del Comitato Lavoro Fondo Pro-Terremoti in una riunione tenutasi a Montreal il 14 ottobre 1984, hanno accettato il rapporto del Comitato per la Distribuzione dei Fondi Rimanenti ed hanno approvato gli stanziamenti seguenti per progetti nelle zone terremotate del sud Italia, regioni Campania e Basilicata:

- un contributo di \$200,000 per il progetto già in corso, Villaggio del Fanciullo, a Visciano Napoli, per 4 unità di alloggiamento che ricoverano 64 orfani;
- una nuova palestra nel paese di Muro Lucano, Potenza, nel montante di \$150,000;
- una nuova palestra nel paese di Pratola Serra, Avellino, nel montante di \$150,000;
- ristrutturazione ed

allargamento del centro comunitario nel paese di Cervinara, Benevento, nel montante di \$100,000;

- attrezzature per un centro polifunzionale di riabilitazione per bambini a l'unità sanitaria di Venosa, Potenza, per provvedere ai bisogni dei paesi della zona nel montante di \$100,000
- rifiniture generali e articoli per i 145 alloggi già costruiti, Progetto Canada, nei paesi di Balvano, Calabria, Conza della Campania, Lavello e San Mango sul Calore ed una Casa per Anziani per 30 persone in Acerenza.

Nella formulazione delle raccomandazioni il comitato si è preso cura di provvedere ai bisogni comunitari e dei giovani nelle zone terremotate.

Per ulteriori informazioni rivolgetevi a: Ariella Dell'Ferra Heatetter (613) 232-7321.

## FELICITAZIONI AI VINCITORI

La Associazione Basiluciana di Montreal ha offerto, in occasione di una recente attività, un biglietto via CP-Air per l'Italia in collaborazione con Vito Sabriano dell'agenzia di viaggi Internazionale. I fortunati vincitori sono il signore e la signora Reol Polier.



Nella foto da sinistra Vito Sabriano, il signora Polier, il presidente dell'associazione Donato Catrono, il signor Polier.

FES



642

**SUPER VENDITA**

Garanzia su qualità e lavoro

dal 24-10 al 10-11/84



La PELLICCERIA TOMEO vi offre un assortimento di pellicce di qualità a prezzi speciali.

Non perdetevi l'occasione di questa supervendita.

Combattete il duro inverno con la calda pelliccia Tomeo.

**TOMEO FOURRURES**

7463 St. Denis - tel.: 274-7733 - 7734 (tra Fellon e De Castellano)

## OBLIGAZIONI DI RISPARMIO DEL CANADA

**11 1/4%** - il primo anno

INCASSABILI IN QUALSIASI MOMENTO AL VALORE NOMINALE (oltre agli interessi maturati)

MASSIMO 75.000\$ PER ACQUIRENTE

IN VENDITA DAL 24 OTTOBRE AL 7 NOVEMBRE

ORDINATELE SUBITO PRESSO:  
**MIDLAND DOHERTY LIMITÉE**  
 C/O GEORGE SAVODAKIS  
 vice-presidente  
 1, Place Ville Marie, suite 3815  
 Montreal, Quebec H3B 4M6  
 (514) 879-1050

\* FARE ASSEGNO (CHEQUE) INTESTATO A "RECEIVER GENERAL OF CANADA"

## LC Cuivre Artisanal

Rianno considerati maestri nella lavorazione del rame in qualunque utilizzazione. Restaurate i vostri vecchi pezzi in rame e ottone e li manterrete con più facilità.



Un pezzo di ARTIGIANATO su RAME darà un riflesso eterno di eleganza e di buon gusto.

2135, Bélanger Est  
 374-8810

di essere a  
cittadini che  
del gruppo  
poliziotti  
consiglieri su  
indagini degli  
a delinquenza  
su come  
rimini.  
e i cittadini di  
lecono nello  
era.  
Tandem è una  
rattelle (del  
e si prende  
propria sicurezza.  
L'aiuto degli  
specializzati  
Tandem una  
organizzazione  
lotta contro il

omazioni di  
telefonare a  
2-4233 oppure  
Menard e  
il distretto di  
934-2243.

male  
esi  
Addizionali  
d'Italia

to del centro  
ario nel paese  
ra. Benevento,  
te di \$100,000;  
ure per un  
ifunzionale di  
ne per bambi-  
à sanitaria di  
Potenza per  
ai bisogni dei  
la zona nel  
di \$100,000

generali e  
1145 alloggi  
utili. Progetto  
nei paesi di  
Calabritto,  
la Campania,  
San Mango sul  
una Casa per  
30 persone in

mutazione delle  
zioni il comita-  
reso cura di  
ai bisogni  
e dei giovani  
arramolate.  
ri informazioni  
a: Ariella  
astotter (613)

CITORI!  
si ha offerto, in  
etto via CP-Air  
Vito Salzano  
tunati vincitori

mpora Pottier, #  
il signor Pottier.

# Santini

## FESTEGGIA IL 15° ANNIVERSARIO OFFRENDOVI LA GAMMA DEI TELEVISORI

# ZENITH

### A PREZZI ULTRA SPECIALI



Giorgio Santini  
proprietario

Televisore a colori 26"

ZENITH



Telecomando BC4400  
ad ordinatore con  
-Space Phone-  
perfezionato.  
Modello Avante II in  
stile moderno e  
sistema di  
amplificazione stereo.

Prezzo  
speciale  
d'anniversario



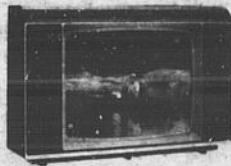
Televisore  
a colori 26"

Modello Panorama 800 con telecomando  
4400 ad ordinatore con -Space Phone-  
perfezionato.  
Mobile in stile ultra moderno con bordi  
contrastanti.

Prezzo  
speciale  
d'anniversario

Telecolore 20"

ZENITH

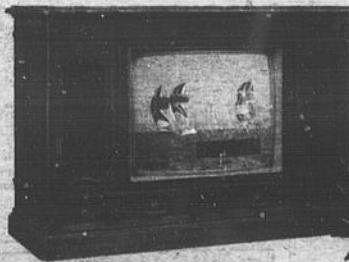


Televisore portatile  
munito anche di  
telecomando 4400 ad  
ordinatore con  
-Space Phone-

Prezzo  
speciale  
d'anniversario

Televisore a colori 26"

ZENITH



Telecomando BC4400  
ad ordinatore con  
-Space Phone-  
perfezionato.  
Mobile in stile francese  
provinciale e sistema di  
amplificazione stereo.

Prezzo  
speciale  
d'anniversario

## SANTINI

vi offre una vasta scelta di mobili  
di tutti i modelli. Mobili importati  
dall'Italia.

Per di più da SANTINI potete  
ordinare oggi e ritirare quando  
volete senza pagare nulla per il  
deposito.

LES MEUBLES Santini, SMC

6421 Blvd. ST LAURENT angolo BEAUBIEN 270-4141

Il negozio che offre un servizio  
superiore e che vende prodotti superiori

FACILITAZIONI DI PAGAMENTO CONSEGNA IMMEDIATA MAGAZZINAGGIO GRATUITO

# SALE

**BUFFET MADRATIGO**

RICEVIMENTI  
• MATRIMONI  
• BANCHETTI •  
• SERATE DANZANTI

Sala capienza  
100 a 300 persone

Inf. Mauro & Roberto  
al 327-7271  
6011 boul. Robert  
Ville St-Léonard

• Vasto parcheggio  
• Servizio impeccabile  
• Cucina Casalinga

**BUFFET RIVIERA**

3 sale  
per meglio  
servirvi  
Grande  
parcheggio

Capacità da  
050, 350, 250  
Aria  
condizionata

6005 Boul. Des Grandes Prairies, St-Leonard  
UFFICIO: 322-6981 - RES: 325-1998  
Prog. Andrea, Luigi Scoccamari

**BUFFET  
SALA DELLE STELLE**

Titolari Nino e Maria Finaldi  
3 moderne sale con capacità fino a 300 persone  
Aria condizionata, parcheggio  
Cucina Italiana e francese  
Banchetti - matrimoni - fidanzamenti  
ballesimi - riunioni • Servizio a domicilio

-2521-2523 Charland E.,  
Montreal, Tel.: 388-7278

Dopo le ore 21, res.: 332-5608 oppure 332-8074

UFF. VILLE D'ANJOU  
353-2610  
3 GRANDI SALE

**TRIO**

DA 250 a 700 persone - sala  
condizionata - ambiente elegante -  
banchetti e ricevimenti - cucina  
italiana - buffet a domicilio.

BUFFET  
J. G. Morselli, prop.

**BUFFET  
COLOSSEO** Inc.

con il cuoco Pietro, il vero esperto della cucina italiana

2 SALE PER QUALSIASI OCCASIONE  
capacità: 150 a 500 persone  
Amplio parcheggio - Aria condizionata  
- Camera per cambiarsi d'abito  
Per informazioni chiamare Pietro o Sam  
8888 Marsica Duplessis  
Riviere des Prairies - 648-8323

Pietro Lombardi  
e figli titolari

Tel.: 364-1234

**Buffet  
Sorrento**

Matrimoni - Banchetti - Cresima  
Cucina Italiana -

1275 DOLLARD,  
VILLE LASALLE, QUE. Tony: 254-5007

Sala per ricevimenti-gastronomia italiana  
• COMPLEXE

**Villa S. Maria**

• 3 sale a disposizione da 50 a 1000 persone  
• Ristorante e rosticceria "Il Contadino"  
• Vi offriamo un servizio professionale  
e alberghiero

7985 Maurice Duplessis  
(angolo Armand-Bombardier)  
Tel.: 648-2774  
A. Dell'Oronica  
presidente

arti e spettacoli

## Omaggio a François Truffaut



La sua improvvisa scomparsa è una perdita non solo per la "Nouvelle vague" francese ma per tutto il cinema. Personaggio difficile fin da giovane (casa di correzione per furto, obiettore di coscienza durante la guerra d'Indocina), riuscì a realizzarsi solo attraverso l'amore per la creazione cinematografica. Al contrario d'altri registi, più o meno fossilizzati su certi tipi di trame, il film di Truffaut toccano vari argomenti: quello autobiografico, che appare in cinque film ma che, con "Quatre cents coups", primo suo lungometraggio del 1959, lo porta, durante il Festival di Cannes, all'attenzione mondiale. Amante del genere poliziesco (ha scritto un libro su

Hitchcock) e del cinema americano, non esita a lanciarsi, con gran successo, nelle trame fantascientifiche, dando vita al famoso "Fahrenheit 451".

Dei suoi 24 film ricordiamo "La nuit américaine" con Jacqueline Bisset e Jean-Pierre L  aud, presentato da Radio-Quebec lunedì 22 ottobre, "L'amour en fuite", "Le dernier m  tro" e, ultimo lavoro, "Vivement dimanche", presentato l'anno scorso.

Il Conservatorio d'Arte Cinematografica, per rendere omaggio al regista scomparso ha presentato tre sue opere, mentre iniziative simili sono state presc dalla "Cin  matheque québécoise", Radio-Quebec e Premier Ch  li (TVEG).

Alla scomparsa di Truffaut si    aggiunta quella del cineasta francese Pierre Dast, morto mentre girava a Roma il film "L'herbe rouge", Nato nel 1920 a Parigi, Pierre Kast    stato critico cinematografico, cineasta e scrittore di romanzi. Parte della sua vita fu dedicata all'America del Sud, Brasile soprattutto, ove realizz   numerose riprese, emittendo radio e televisive. Tra i suoi ultimi film ricordiamo "Le soleil en face" e "La guerrillera".

## Esther Wertheimer espone le sue sculture alla "Dominion Gallery"

Quest'artista, nata a Lodz, in Polonia, abbandonata la terra natale, cresce a Montreal. Qui studia Belle Arti e, per la sua naturale predisposizione, ha la possibilit   di continuare i suoi studi all'Accademia delle Belle Arti di Firenze.

A Montreal non mancano le sue opere, soprattutto nelle piazze: crea dei ritratti in bronzo quali quelli del Primo Ministro John Diefenbaker, del Sindaco Drapeau, del Primo

a cura di Jos   Ricci

Ministro del Quebec, Ren   Levesque e del poeta Irving Layton.

Numerose le sue mostre all'estero ma, per antico amore, espone regolarmente a Montreal presso la Dominion Gallery, 1438 Sherbrooke ovest. La prossima esposizione inizier   il 19 novembre e durer   fino al 28 dello stesso mese. Per maggiori informazioni potete telefonare al 845-7471 o al 845-7833.



Esther Wertheimer durante la preparazione della scultura "Paolo e Francesca".

**FIORAI**

**FIORISTA  
Madonna di Pompel**

Fiori e piante per ogni occasione  
APERTO LA DOMENICA  
- Servizio rapido -  
8870 BOUL. ST. MICHEL NEG. e RES: 357-8943  
(ang. Emile Jaurault)

**FIORISTA SAN REMO**

Fiori per tutte le occasioni  
Aperto la domenica  
dalle 10 alle 16

(angolo Marquette)  
1727 Jean Talon E. Tel.: 376-8901

**Fiorista LA SCALA**

Il pi   artistico mazzo di fiori in augurio, omaggio e partecipazione  
SPECIALE PER MATRIMONI  
8522 JEAN TALON EST  
ST. LEONARD - TEL.: 255-1152

**Fiorista GARDENIA**

Il pi   esperto fioraio italiano a Montreal  
Fiori per tutte le occasioni  
Matrimoni e decorazioni  
9330 LACORDAIRE - TEL.: 328-0950  
(Aperto anche la domenica)

**FIORISTA  
ALLA MODA**

Fiori per qualsiasi circostanza  
Aperto anche la domenica: ore 10-4  
8402 ST. HUBERT Proprietario  
(ang. St-Hubert) italiano 270-3151

## CONCERTO DI MUSICA MEDIOEVALE A ST-LEONARD

Un'iniziativa originale quella del Servizio della Biblioteca della Citt   di Saint-Leonard: presentare musiche di un periodo storico oscuro e travagliato, quale quello tra il X e XIV sec. e non    impresa facile. I tempi di manestrelli e di giovani dame, d'audaci cavalieri e di lugubri castelli, un tempo dove musica e canto erano ben diversi da quelli di oggi.

Quest'incontro musicale e vocale avr   il 4 novembre alle ore 14 nella Sala della Biblioteca municipale, al 8420 boul. Lacordaire.

I biglietti hanno un costo pi   che accessibile (1,00\$ e 2,00\$ gli adulti) e sono disponibili al Municipio di St. Leonard, 8400 boul. Lacordaire, alla Biblioteca municipale, 8420 boul. Lacordaire o alla Cassa popolare Ste. Ang  le, 5250 Dujarie; per altre informazioni telefonate al 321-7635 e 263.

RICEVIMENTI E BANCHETTI  
CAPACIT   DA 25 A 200 PERSONE

**RISTORANTE ALBERTO**

3100 Boul. de la Concorde, Laval

Per informazioni chiedere di  
Jose al 664-1382

**Rachelli**

I SOLI GELATI IMPORTATI DALL'ITALIA  
TARTUFO, AMARETTO E CASSATE:

tre gelati, tre delizie!  
Per ordinazioni (solo per Ristoranti)  
tel.: 739-9975

dove andia  
Vi consi  
Ambiente di  
molto accoglie  
intimo;    forma  
che da un bar,  
di una sala  
e da nicchie  
si possono  
deliziosi piatti,  
isolati dal mond

Un'artista pres  
del signor E  
"Peppino".

INGRE  
cipollin  
rapa v

Come si prep  
carne in una  
frattumo fare  
cucchiaio ab  
cipollina fran  
precedente  
lavati, ed un c  
verde in gran  
Fare attenz  
friga e me  
precedente  
padella, con  
Cognac o Br  
della crema;  
pochi minuti  
salsa bruna

16- IL CITTADINO CANADENSE / 31 OTTOBRE 1984

dove andiamo a mangiare questa settimana?

Claudio Bartolazzi

di José Ricci

pone le sue  
on Gallery"

o del Quebec, René  
ue e del poeta Irving

erisce le sue mostre  
ro ma, per antico  
espone regolarmente  
Montréal presso la  
on Gallery, 1438  
rooke ovest. Le  
ma esposizione  
il 1° novembre e  
fino al 26 dello  
mese. Per maggiori  
azioni, potete  
ire al 945-7471 o al  
93.



la della scultura "Paolo"

AI



RES: 387-9943



angolo Marouette)  
: 376-6901

SCALA  
o di fiori in  
partecipazione  
ATRIMONI  
LON EST  
EL: 295-1152



IA  
treat  
9950

DA  
PFA  
riborrenza  
onica: ore 10-4  
70-3151

## Vi consigliamo il RISTORANTE PAPPAGALLO

11811 boul. Lachapelle - tel.: 334-6221

Ambiente di classe, molto accogliente ed intimo; è formato, oltre che da una sala centrale e da nicchie laterali ove si possono gustare deliziosi piatti, quasi isolati dal mondo.

La cucina è varia ma è soprattutto indirizzata verso i crostacei ed i grandi piatti di pesce; non si può pensare, in una città cosmopolita come Montréal, di presentare solamente i famosi, ma anche ormai

corti troppo comuni piatti italiani, ed è per ciò che il proprietario signor Enzo Cappocelli, pur non tradendo la cucina della Penisola, e della sua Campania in modo particolare, presenta una vasta

scelta di deliziosi manicaretti per buongustai.

Un ristorante senza una buona enoteca è come una macchina senza motore; al "Pappagallo" la scelta del vino non è facile data la numerosa gamma di bottiglie, che rappresentano l'enologia di quasi tutta l'Italia.

La cucina è affidata ai signori Giuseppe Tatangelo e Salvatore Pietromonaco, cuochi capaci e di lunga esperienza, doti essenziali per un "signor" ristorante.

Il "Pappagallo" è chiuso al pubblico la domenica, giornata riservata a banchetti di cerimonia, party ecc; in tal caso, se avete in programma qualche festeggiamento, potete tranquillamente prenotare, sicuri del risultato.

Il signor Cappocelli ed i due cuochi del ristorante "Pappagallo" vi presentano questa "quasi" semplice e ...gustosa ricetta:



Vista parziale della sala principale del ristorante "Pappagallo".



Il signor Enzo Cappocelli, tra i due cuochi del suo ristorante il signor Salvatore Pietromonaco (a sinistra) ed il signor Giuseppe Tatangelo.



Un'artistica presentazione della "Bistecca Val d'Aosta" creazione del signor Enzo Cappocelli, proprietario del Ristorante "Pappagallo".

### BISTECCA VAL D'AOSTA (per 4 persone)

**INGREDIENTI:** 4 bistecche di controfiletto, una cipollina francese secca, funghi (champignon), una rapa verde, crema da tavola al 35% e salsa bruna.

Come al preparare cucinare la carne in una padella; nel frattempo fare rosolare in un cucchiaino abbondante di burro la cipollina francese, i funghi, precedentemente tagliuzzati e lavati, ed un cucchiaino di pepe verde in grano.

Fare attenzione che il burro non friga e mettere le bistecche, precedentemente già passate in padella, con mezza oncia di Cognac o Brandy e ½ contenuto della crema; far evaporare per pochi minuti ed aggiungere la salsa bruna (stesso quantitativo

della crema). Togliere le bistecche, far continuare la cottura della salsa per qualche minuto e poi versarla sulla carne. La salsa bruna può essere facilmente reperibile nei negozi di gastronomia.

Servire questo piatto, ben caldo, con verdure cotte (broccoletti, patate ecc.), infilandolo con un Montepulciano d'Abruzzo, servito a 18°C.

Per ogni informazione o per altre ricette chiamate il signor Enzo Cappocelli al Ristorante Pappagallo.

### TREBBIANO D'ABRUZZO

Vino prodotto con uve Trebbiano; ha un colore giallo paglierino, va bevuto giovane ad una temperatura tra 10-11°C. Ha una gradazione di 11,5% e s'accompagna bene a piatti di pesce, antipasti o va bevuto come semplice aperitivo.

### MONTAPULCIANO D'ABRUZZO

Vino prodotto con l'omonima uva, ha un colore rosso rubino carico, con sfumature granata dopo un breve invecchiamento. Vino da carne rossa e cacciagione va servito tra i 17-18°C; la sua gradazione è del 12%.



## I VINI DELL'ABRUZZO

Produzione DOC-Cantina "Casal Thaulero"



MONTAPULCIANO

TREBBIANO

**MONTALVIN INC.**  
1170, B.C. Labelle, suite 114  
Chomedey, Laval, Québec  
H7V 2V5  
Tel: 982-2225



31 OTTOBRE 1984 - IL CITTADINO CANADENSE - 71



**Energie, Mines et Ressources Canada**  
**ed "Il Cittadino Canadese"**  
**al servizio della Comunità Italiana**

**GLI IMPIANTI DI RISCALDAMENTO: GUIDA PRATICA PER IL CONSUMATORE**

**CAPITOLO QUINTO - Parte seconda**

**MANUTENZIONE DEI SISTEMI DI RISCALDAMENTO AD ARIA FORZATA**

In inverno, è necessario pulire i filtri dell'aria almeno una volta al mese; i ventilatori ed il motore devono essere oliati e messi a punto prima del

momento d'entrare in funzione. La cinghia del ventilatore deve avere un gioco inferiore ai 2 cm. e, cosa molto importante, durante tutti questi lavori di controllo interrompere la corrente d'alimentazione.

**SISTEMI AD IRRADIAZIONE** - tale calore, dato attraverso questo sistema,

assomiglia a quello dei raggi solari; esso è trasmesso dall'aria e può riscaldare sia una camera singola che tutta la casa. Il calore, dato da questi pannelli irradianti, è uniforme; essi possono essere posti sul soffitto e possono essere controllati individualmente.

**SISTEMI ELETTRICI AD ACQUA** - sono simili ai sistemi elettrici ad aria forzata ma, al contrario di questi, distribuiscono il loro calore attraverso tubazioni e radiatori. La caldaia centrale riscalda l'acqua messa in circolazione da una pompa che circola l'acqua ai radiatori posti sotto le finestre. Gli elementi di riscaldamento sono a contatto diretto con l'acqua, che deve essere riscaldata e tale apparecchio, oltre che nel sottosuolo, può essere sistemato in diversi posti, a seconda delle esigenze strutturali della casa.

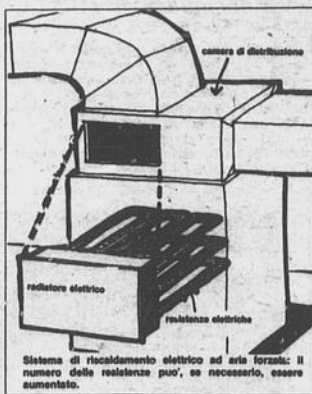
La manutenzione generale consiste nel pulire l'aspiratore e lubrificare la pompa di circolazione due volte all'anno; nel caso di vecchi impianti senza pompa di circolazione, è necessario far uscire l'aria da ogni radiatore della casa, attraverso, la valvola di scarico inferiore.

**POMPE A CALORE O "THERMOPOMPE"** - è un sistema binario, serve cioè a riscaldare la casa d'inverno e tenerla fresca d'estate. Essa aspira il calore esistente nell'aria fredda e lo porta nella casa e, al contrario, d'estate porta l'aria dalla casa all'esterno, funzionando come un climatizzatore.

Questo sistema non produce calore ma si limita a trasferirlo da una parte all'altra, con un alto rendimento e minore consumo d'energia. L'aria anche se freddissima conserva una percentuale di calore poiché la temperatura dello 0°C, assoluto è di -273°C; un esempio per meglio spiegare: a -20°C, l'aria secca contiene circa 80% di calore presente a +35°C.

Quando la temperatura esterna è molto fredda (sotto lo 0) è necessaria un'altra fonte di riscaldamento d'appoggio; ciò dipende dalla potenza della termopompa e dall'isolazione della casa.

Questo termopompa, per ammortizzare il costo, devono essere utilizzate tutto l'anno, e, d'inverno, hanno bisogno di un sistema di riscaldamento classico per sostegno; tale sistema secondario può essere a resistenze elettriche, a gasolio o a gas naturale.



Sistema di riscaldamento elettrico ad aria forzata: il numero delle resistenze può, se necessario, essere aumentato.

Il costo di un termopompa è elevato (2.000-3.000) ma fa risparmiare molta energia e se viene utilizzata anche d'estate per la climatizzazione il periodo d'ammortamento è ridotto di molto. Il costo è più elevato per una termopompa che sostituisca completamente l'approvvigionamento di riscaldamento a gasolio (3.000-5.000); per poter usufruire delle sovvenzioni la termopompa deve coprire almeno il 50% del consumo di gasolio e, per arrivare a tale risultato è necessario, prima dell'installazione, un attento esame della casa e dello stato d'isolazione e del consumo medio di gasolio degli anni precedenti.

**SISTEMA MISTO A LEGNA ED ELETTRICITÀ** - questo apparecchio è simile ad



una normale caldaia ed è guidato da un particolare termostato che lo scatta il riscaldamento elettrico solo quando quello a legna è insufficiente per riscaldare la casa. Di costruzione molto compatta questi apparecchi costano tra 1.000 e 2.000 e necessitano di un'entrata elettrica di



(segue da pag. 18)

200 ampère; a semplici resistenze possono intorpidire il riscaldamento a 100 ampère di corrente a seconda della necessità di consumo. Se, oltre al riscaldamento funzionano altri apparecchi elettrici, questo valore diminuisce come il cemento.

**PULIZIA E SMACCHIATURA DEI VOSTRI TAPPETI E MOBILI IMBOTTITI?**

Netteyeur **LADICO** Inc.

Può risolvere i vostri problemi con il suo personale che vanta oltre 25 anni di esperienza.

**Sistema di Pulizia a Vapore con Apparecchiature le più Moderne**

Telefonare a Fernando per un'estimazione gratuita **733-3291**

*Ultima Possibilità* *Acquistate prima del 31 dicembre 1984*

**VEE HABITATION** **CORVEE HABITATION** **CORVEE HABITATION**  
 PROGRAMME QUEBECOIS UN PROGRAMME QUEBECOIS UN PROGRAMME

*e approfittate del tasso ipotecario del 9 1/2% garantito per 3 anni*

**Condizioni importanti:**

- Acquistare una casa la cui costruzione sia iniziata prima del 31 dicembre 1984
- Fare un'offerta d'acquisto o un contratto di costruzione prima del 31 dicembre 1984
- Mandare a Corvee-Habitation, prima del 31 gennaio 1985, un formulario di domanda d'ammissibilità
- una copia dell'offerta d'acquisto o del contratto di costruzione.

Informazioni: 1-800-463-4315 senza spese  
 Quebec: 643-7676

**VITO ELECTRIQUE INC.** TEL. 259-8866 259-2697

Impianti di ogni genere, prezzi imbattibili su riscaldamento elettrico e "formaci" elettriche con fili nascosti sotto i pavimenti con minimi danni alla proprietà.

**ESTIMAZIONE GRATUITA**

**RINNOVATE ORA LA VOSTRA CASA!**

**SVENDITA**

**DI PORTE, FINESTRE E RIVESTIMENTI DI ALLUMINIO**

- Estimazione gratuita
- Installazione fatta da esperti
- Garanzia di 20 anni per porte e finestre
- Clasencia di 10 anni su rivestimenti
- Facilitazioni di pagamento

**ROBERT ALUMINUM**  
 688-4455 733-3771

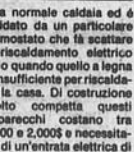
18- IL CITTADINO CANADENSE / 31 OTTOBRE 1984

**ABBIAMO O...**

**PIU RIS...**

**LA ST...**

abitazioni



...prezzi elettrico e "fornaci" sotto i pavimenti GRATUITA

...prezzi elettrico e "fornaci" sotto i pavimenti GRATUITA



(segue da pag. 18)

200 ampère: anche delle semplici stufette a resistenze elettriche possono integrare un riscaldamento centrale a legna, soprattutto se sono munite di termostato indipendente. **ATTREZZATURA ELETTRICA SUPPLEMENTARE** - esaltano, nei casi degli impianti elettrici casalinghi a 100 ampère del carico per regolare l'afflusso di corrente a secondo della necessità attuale di consumo. Se, per esempio, oltre al riscaldamento, funzionano altri macchinari elettrici, questo controllo diminuisce automaticamente la potenza del

riscaldamento: fino a che il consumo complessivo dell'abitazione non diminuisce. In questo caso s'evita il sovraccarico di corrente nell'impianto e si evita di dover ricorrere ad un dispendioso lavoro per portare la potenza della corrente a 200 ampère. Tale elemento fa parte dell'attrezzatura che può beneficiare delle sovvenzioni del programma PCRP. Talvolta è però necessario portare il carico massimo di corrente a 200 ampère, con una spesa tra 1.000-2.500; perciò nelle nuove costruzioni, quando già si programma un riscaldamento elettrico o a bi-energia, è meglio preparare subito l'impianto a 250 ampère.

**"A LA BONNE BRAISE": RISCALDARSI CON RISPARMIO ED ELEGANZA**

Moltissime volte abbiamo illustrato, in queste pagine, i vari tipi di riscaldamento usati nella casa. Logicamente, la scelta di un tipo o di un altro dipende da numerosi fattori ma certamente quello dell'economia è il più importante. È in questo contesto che, negli ultimi anni, il

riscaldamento a combustibile solido, soprattutto legna, ricchezza del Canada, è stato rivalutato. Anche i caminetti e le stufe, come altri apparecchi di riscaldamento sono stati migliorati sia nei materiali, sia con nuovi sistemi che permettono un maggiore rendimento, diminuendo le perdite.

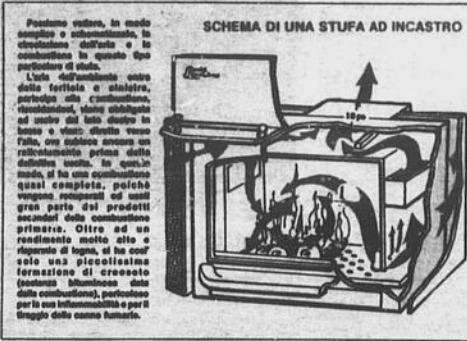
Nella più grande esposizione di questi caminetti, stufe ecc. in Quebec, "A la Bonne Braise", troverete numerosi modelli che rappresentano certamente una soluzione economica per il vostro riscaldamento casalingo. I tipi di stufe chiuse, inserite nel camino, oltre ad

essere eleganti e a donare un tocco di nobiltà all'ambiente, rappresentano un notevole risparmio di combustibile, perché consumano 2/3 meno che un semplice camino aperto (che dà il 10% in meno di calore poiché si disperde), e grazie a particolari accorgimenti tecnici, rendono fra il 65-70% di

calorie. Esiste una grande scelta di stufe e di caminetti; alcuni modelli sono applicabili ai caminetti già esistenti, altri possono ancora godere di certe sovvenzioni.

È chiaro, quindi, che "A la Bonne Braise" uno dei più grandi negozi del genere nel Quebec, troverete una scelta soddisfacente di stufe e caminetti oltre a differenti modelli di "stufe cucina". Già da molti anni i clienti italiani hanno avuto modo di apprezzare la qualità, il servizio e la competenza evidenti in questo negozio.

"A la Bonne Braise" una vastissima clientela italiana ha già trovato una soluzione economica al suo problema di riscaldamento casalingo: andate anche voi e sarete soddisfatti. Ecco l'indirizzo: 10334 Boul. St. Michel, al nord di Fleury, oppure telefonate per informazioni al 327-1717.



# UNO DEI PIÙ GRANDI IN QUEBEC

## pratica i prezzi più piccoli

Abbiamo ora 34 modi per...  
**PIÙ RISPARMI NEL RISCALDAMENTO!**

**Il completo Heartmount, in 2 modelli**

- Lo speciale piccolo dispositivo che tiene calda l'intera casa.
- Vista completa, sportelli in Corning Pyroceram
- Sportello piazzato in oro in opzione
- Riscalda fino a 1800 mq. l.
- Applicabile ad ogni camino
- In opzione regolatore di ventilazione tipo 225 CFM a 3 posizioni
- 5 anni di garanzia

A partire da **\$849.00**

**NAPOLEON**  
"classe a parte"  
stufa incassata di lusso

- Sinonimo di distinzione
- Concezione tecnica d'avanguardia, rendimento economico
- Fabbricazione curata, di grande durata.

A partire da **\$899.00**

**Caminetto incassato CONCORD,**  
Il cuore della vostra casa

**UNO SGUARDO AL CAMINETTO INCASSATO CONCORD**

- Fa risparmiare da 1/2 a 2/3 in costi più di un camino tradizionale
- Ventilazione regolabile
- Un grande sportello in vetro Pyroceram o Noacoram vi fa vedere il calore del legno che brucia
- Sportello con i bordi dorati a 24K in opzione
- Pannello in acciaio
- Riscalda con sistema naturale in casi di emergenza
- 5 anni di garanzia

A partire da **\$950.00**

**LA STUFA INCASSATA BONAVENTURE DE SELKIRK**

Eleganza e qualità, per il futuro

- Un apparecchio di riscaldamento raffinato, distinto, offre la bellezza di altri tempi.
- Munito di uno sportello luccicante esaltato da un disegno decorativo su vetro.
- La sua caratteristica di combustione controllata assicura un rendimento equilibrato di calore. Rivivrete di più del denaro che avete speso

A partire da **\$1249.00**

**A LA BONNE BRAISE**

10334 Boul. St. Michel (e Nord di Fleury) - 327-1717

LA PROVOCATORIA AMAREZZA DI KATHERINE HEPBURN



"Molti", dice Katherine, "si sentiranno offesi da questo film".

Ma ciò non la turba affatto. La provocazione e la polemica la divertono ancora. Sono il sale della sua vita che in fondo è sempre stata quella di una persona sola. Dopo un breve matrimonio nel '28 con un ragazzo di Filadelfia e qualche rapido flirt, la sua storia sentimentale si ferma e si esaurisce in un rapporto romantico, con Spencer Tracy, "suo presunto e unico vero amore. Ma fino a che punto? Con Spencer Tracy la Hepburn ha girato ben nove film e il legame che ha tenuto occupata per tanti anni l'attenzione della stampa rosa potrebbe essere semplicemente la stratificazione di nove commedie pubblicitarie.

A novembre Katherine Hepburn compirà 75 anni. Settantacinque anni di caratteraccio, ostinazione, eccentricità e altra professionalità. Ha avuto più Oscar di qualsiasi altra stella di Hollywood (quattro, per l'esattezza). E dopo cinquantasei anni di stitività, lavora ancora: il suo ultimo film, "The ultimate solution of Grace Quigley" è la storia di un'anziana donna che decide di morire e noleggia un uomo perché l'aiuti. È solo una commedia, come le tante che ha girato in passato, ma ha una provocatoria amarezza che sembra assurdamente difendere il diritto dei vecchi di scegliere il modo e il momento di morire.

Settantacinque anni, e li dimostra. Gli artifici del make-up non sono per lei, che alla vecchiezza si è presentata a viso pulito. Giovane ancora la sua intelligenza, la sua volontà di vivere senza mai dover dire "ai miei tempi" e voltarsi indietro. Anziana lei? Non ha ancora il tempo di accorgersene.

La nostra garanzia assicura i diamanti contro furto o perdita per un anno a partire dalla data di acquisto. L'estimazione assicura la qualità e il valore.



50 - IL CITTADINO CANADENSE / 31 OTTOBRE 1984

**Bacci** Dove con il prezzo minimo si acquista la massima qualità

5384 Jean Talon est  
St. Leonard, Que.  
- 722-7131

RIPARAZIONI ESEGUITE SUL POSTO

UNA NUOVA PELLE PER L'INVERNO



Glisce corte morbidesime di montone naturale con cuciture in rilievo, abbinata a pantaloni in velluto (Pantelton) Intimid in silk.

oroscopo

**ariete/21-3/29-4**  
La vita sentimentale sarà molto vivace e piacevole. Per parte vostra dovete solo evitare eventuali malintesi. Siate sociativi: in compagnia potrete fare incontri inaspettati e forse allargare la cerchia delle amicizie. Nel lavoro imponenti discipline mentali.

**toro/21-4/29-5**  
Consolidate il rapporto con la persona cara. Attente a non sprecare tutto con sciocche gestole. La vita di relazione sarà vivace e brillante. Non trascurate le occupazioni preferite. Nel lavoro evitate di prendere impegni troppo gravi.

**gemelli/21-5/28-6**  
I rapporti sentimentali conosceranno qualche turbamento. Non trascurate gli amici, che potrebbero aver bisogno di voi, e accettate però anche inviti di gente che conoscete poco. Nel lavoro sfruttate le idee e curate l'aggiornamento.

**cancro/21-6/22-7**  
Potrete vivere giorni stupendi con la persona cara. Se i rapporti con gli amici e i conoscenti non vi daranno soddisfazione, stategliene un po' per conto vostro. Il lavoro richiederà tanta pazienza e spirito di adattamento.

LA RICETTA DELLA SETTIMANA

RAVIOLI ALLA GENOVESE

per 6: 250 gr. di polpa di manzo o di vitello tritato \* 200 gr. di animale di vitello \* 30 gr. di lardo \* 250 gr. di boraggine \* 250 gr. di bietole \* cipolla \* aglio \* maggiorana \* rosmarino \* 2 uova \* parmigiano.

Lessate boraggine e bietole, devono essere metà e metà. Rosolate in un battuto di lardo poca cipolla rosmarino e aglio tritati; aggiungete la carne tritata, bagnatela con un mestolino d'acqua e lasciate sobbollire mezz'ora o più. Intanto lessate le animelle e tagliatele a pezzettini. Mettete in una terrina animelle amminuzate, boraggine e bietole passate al mulinetto, la carne cotta. Legate il composto con una o due uova, insaporite con formaggio grattugiato, regolate sale e pepe, aggiungete la maggiorana. Se occorre, ripassate ogni cosa al mulinetto. L'impasto deve essere liscio. Nel ripieno dei ravioli alla genovese erbe e verdure devono predominare sulla carne. Riempite i ravioli con questo composto, lessateli in abbondante acqua salata. Serviteli asciutti conditi con burro e formaggio. Calcolate 12 o 15 ravioli per persona.

La ricetta della pasta all'uovo l'abbiamo pubblicata nel numero della scorsa settimana (N. 41 - 24/10/84)

IL MIO

Potrei scriverlo in qualsiasi momento della mia vita. Per me è un'occasione di fare un bilancio. Ma a me non piace. E se l'oggetto della mia vita resta comunque il mio preferito.

Amo fumare. E divertente. Per me è un'occasione di fare un bilancio. Ma a me non piace. E se l'oggetto della mia vita resta comunque il mio preferito.

Non è la stessa fare mezz'ora di girare quaranta attorno alla pista. Fumare è un dignitoso e pacioso. Il fumo è un'occasione di fare un bilancio. Ma a me non piace. E se l'oggetto della mia vita resta comunque il mio preferito.

L'ho detto: è pericoloso, molto pericoloso. La maggior parte dei fumatori contrattano la malattia letale. Acciderà. Di sciacatori, i giocatori di football e i tenisti professionisti sono esposti alle malattie. Inoltre, sono questi che dei personaggi notevoli.

I GIOVANI SOCIETARI

Desidero parlarvi di giovani e della odierna per un oggetto che mi piace.

quanto mai intensa e significativa. Se qualche avventura dovesse tentarsi, fate bene i vostri conti, non rischiare il tutto per il tutto. Siate sociativi. Nel lavoro chiarite le idee prima di prendere qualsiasi iniziativa.

**scorpio/24-10/22-11**  
Non vi lasciate trasportare dall'impulsività, lasciate trasportare dall'impulsività o dalla gelosia. Potete passare momenti splendidi con la persona cara. Non trascurate gli amici, che potrebbero aver bisogno di voi. Nel lavoro tenete a bada l'impazienza e non forzate mai i tempi.

**gemelli/22-11/23-12**  
Dovrete dar prova di disinvoltura e saper ignorare alcuni atteggiamenti della persona cara. In compagnia fare buon uso della simpatia di cui sarete circondati, approfittate i contrasti, fatevi nuove amicizie. Nel lavoro tenete fede agli impegni.

**capricorno/24-12/20-1**  
Con un minimo di buona volontà e pazienza potrete consolidare il rapporto con la persona cara. Sia vi sentite sicuri di voi, fate pure qualche progetto per il futuro. Impugnatevi a fondo nel lavoro, eccitatevi le innovazioni con la massima elasticità.

**scorpio/21-1/19-2**  
Cercate di essere allegri, evitando di compromettere un rapporto valido per un'avventura senza domani. In compagnia troverete a vostro agio. Nel lavoro fatevi programmi ben precisi.

**pesce/20-2/20-3**  
I rapporti affettivi attraverseranno un momento burocratico: suggerite le indicazioni. Non state troppo abbondanti: senza trascurare i vostri doveri e le occupazioni preferite, cercate anche qualche alternativa. Nel lavoro chiarite bene le idee, poi agite.

Oggi i beni di sono fabbricati un poco. Si prendono, per esempio, le Durano pochi anni necessario far riciclarla e il ri.

Certe volte le ri sono troppe, conviene vendere mobile vecchia e ne sia nuova. tempo comprate macchina nuova che l'arrebbe o diversi anni cambierà era per possedere moderna o l'us anche per me evidente il ragion di una nuova sociale.

Un altro esempio quanto ho detto dai ristoranti. I ristoranti di ristoranti Mac non disparte e bicchieri e posate. Tutto viene buttato dopo il primo uso.

TOMEI FOURRURES



LES FOURRURES TOMEI (Canada) Inc. PELLICCE PER UOMINI E DONNE GARANZIA SU QUALITÀ E LAVORO 274-7733/7734



7100 Blvd. St. Laurent 277-7837  
5800 Blvd. Henri Bourassa (Pav. Terminal) 327-8537  
6800 Blvd. Des Grands Prairies (Pav. 1) 324-8540  
2305 Richardson Road, suite 173 (Dun. Island) 545-0428  
CANTIERI - CANTIERI - CANTIERI

CORTINA

La calzatura di classe!  
7100 Blvd. St. Laurent 277-7837  
5800 Blvd. Henri Bourassa (Pav. Terminal) 327-8537  
6800 Blvd. Des Grands Prairies (Pav. 1) 324-8540  
2305 Richardson Road, suite 173 (Dun. Island) 545-0428  
CANTIERI - CANTIERI - CANTIERI



VI SPOSATE? Possedete un tagliando per un regalo GRATIS! NO! Venite da AVANTI e faremo in modo che ne riceviate uno. SÌ! Venite da AVANTI e lo accetteremo molto volentieri.

AVANTI dispone di un nuovo inventario di abiti da cerimonia ed accessori da noleggiare. «Tuxedo» a prezzi competitivi e che potete permettervi. AVANTI è specializzato in abiti da cerimonia per uomini. Per le donne? Solo da AVANTI. AVANTI è anche il solo negozio del genere che accetta i tagliandi della concorrenza. Visitateci!

AVANTI FORMAL WEAR SALES & RENTALS 1265 ST. ALEXANDRE (TEL.: 397-9597) VENITE DA AVANTI, ADESSO!

## compiti in classe

collaborazione speciale degli studenti di italiano dell'Università Concordia

### SETTIMANA

#### GENOVESE

di manzo o di vitello  
tallo, 30 gr. di lardo  
di blicia "cipolla"  
marino \* 2 uova \*

devono essere metà e

lardo poca cipolla  
ingiate la carne tritata  
d'acqua e lasciate

grattugiate a pezzettini.  
minuzzate, e  
mulinello, la carne  
on una o due uova,  
grattugiato, regolate  
grigliare. Se occorre,  
retto. L'impasto deve  
revoli alla genovese  
ninare sulla carne.  
omposto, lessateli in  
viteili asciutti conditi

persona.

abbiamo pubblicata nel  
di 41 - 24/10/84)

to mai intenso e significativo,  
qualche avventura dovesse  
arrivare, l'età non è un  
rischio. Il fatto di aver  
ricordi, potrebbe passare  
momenti indolenti con  
ritorni le idee prima di prendere  
sue iniziative.

gliene 26-10/25-11  
non si lascia trasportare  
l'impulsività (scarsa  
sortire dall'impulsività o dalla  
ricorda il fatto che il ricordo  
le scivolano. Il lavoro  
ritorni le idee prima di prendere  
sue iniziative.

gliene 26-10/25-11  
non si lascia trasportare  
l'impulsività (scarsa  
sortire dall'impulsività o dalla  
ricorda il fatto che il ricordo  
le scivolano. Il lavoro  
ritorni le idee prima di prendere  
sue iniziative.

gliene 26-10/25-11  
non si lascia trasportare  
l'impulsività (scarsa  
sortire dall'impulsività o dalla  
ricorda il fatto che il ricordo  
le scivolano. Il lavoro  
ritorni le idee prima di prendere  
sue iniziative.

gliene 26-10/25-11  
non si lascia trasportare  
l'impulsività (scarsa  
sortire dall'impulsività o dalla  
ricorda il fatto che il ricordo  
le scivolano. Il lavoro  
ritorni le idee prima di prendere  
sue iniziative.

gliene 26-10/25-11  
non si lascia trasportare  
l'impulsività (scarsa  
sortire dall'impulsività o dalla  
ricorda il fatto che il ricordo  
le scivolano. Il lavoro  
ritorni le idee prima di prendere  
sue iniziative.

gliene 26-10/25-11  
non si lascia trasportare  
l'impulsività (scarsa  
sortire dall'impulsività o dalla  
ricorda il fatto che il ricordo  
le scivolano. Il lavoro  
ritorni le idee prima di prendere  
sue iniziative.

gliene 26-10/25-11  
non si lascia trasportare  
l'impulsività (scarsa  
sortire dall'impulsività o dalla  
ricorda il fatto che il ricordo  
le scivolano. Il lavoro  
ritorni le idee prima di prendere  
sue iniziative.

## IL MIO PASSETEMPO PREFERITO

Potrei scrivere che il mio  
passatempo preferito sono  
la musica, i vestiti oppure i  
franco-bolli. Ma a me piace  
fumare; e, se non è  
l'oggetto della mia vita,  
resta comunque il mio  
svago preferito.

Amo fumare. Fumare è  
divertente. Per me è  
veramente l'unico piacere  
per adulti. Conosco bene i  
suoi pericoli. È vero, non è  
un passatempo salutare.

Non è la stessa cosa che  
fare mezz'ora di esercizio  
girare quaranta volte  
attorno alla piscina. Però  
fumare è uno sport  
dignitoso e per nulla  
chiasoso. Il fumatore non  
si vanta della sua attività  
come lo sciatore, il  
calciatore o il tennista.

L'ho detto: fumare è  
pericoloso, molto pericoloso.  
La maggior parte dei  
fumatori contrae una  
malattia letale che li  
ucciderà. Di solito gli  
sciatori, i giocatori di  
football e i tennisti di  
professione sono meno  
esposti alle malattie letali.  
Inoltre, sono proprio  
questi che diventano  
personaggi notorii grazie

alle più sofisticate  
attrezzature di cui si  
servono e ai loro fisici  
leggendari.

Riconosco naturalmen-  
te che molte persone sono  
contrarie all'uso delle  
sigarette: è nel loro diritto.  
Io, vi assicuro, sarei  
l'ultima a criticare coloro  
che vi si oppongono. Del  
resto, anch'io trovo molte,  
moltissime cose sgradevoli.  
Per esempio, non mi  
piace l'odore del dopobar-  
ba e non amo vedere adulti  
e bambini circolare sui  
pattini a rotelle. Non  
sopporto neanche la gente  
troppo abbronzata.

Il mio è un passatempo  
che non conosco male o  
voghe, e per nessun  
motivo me ne privero,  
moda o non moda.

Contrariamente agli  
sport praticati all'aperto,  
io posso fumare indipen-  
dentemente dalle condi-  
zioni del tempo. Simpatizo  
con quelli che fanno  
collezioni di articoli vari  
io stessa ho la tendenza a  
lasciare le cicche delle  
sigarette nel portacenere  
più a lungo del necessario.

C'è, infine, come un  
vincolo di fratellanza che

lega tutti i fumatori. Non  
fanno amaro-face quando  
si chiede loro del fumo;  
sono sempre pronti a  
scambiarsi una sigaretta,  
e non sono certo loro che si  
trastullano con la posate  
nei ristoranti.

Forse adesso potete  
capire quanto mi piaccia  
fumare, come non passi  
giorno che io non fumi e  
perché non potro' mai  
farne a meno - che io lo  
desidero o no.

Valérie Guillet



Per Valérie "fumare è uno sport dignitoso e per nulla chiasoso", e "fumare è psicotico, molto pericoloso".

## LE OBBLIGAZIONI DI RISPARMIO DEL CANADA SONO IN VENDITA DA MERCOLEDÌ, 24 OTTOBRE

Le Obbligazioni di Risparmio del Canada rappresentano il miglior modo per investire i vostri risparmi. E per diverse ragioni: le Obbligazioni di Risparmio del Canada sono sicure, garantite dal Governo del Canada. Esse fruttano un buon interesse, e voi potete incassare le vostre obbligazioni in ogni momento se avete bisogno di denaro.

Ecco, perché, molti canadesi contano sulle Obbligazioni di Risparmio del Canada. Qui di seguito vi esponiamo alcuni fatti importanti che voi dovete conoscere sull'emissione di quest'anno...

- Guadagnerete l'11¼% di interessi per il primo anno. In più siete garantiti non meno del 7% di interessi per ciascuno dei successivi sei anni fino alla maturazione.
- Potete acquistare importi complessivi a partire da 100 \$ in su fino a un massimo di 75.000 \$.
- Potete scegliere fra la formula di riscossione di interessi annuali o quella degli interessi composti.
- Potete incassare le vostre obbligazioni in qualsiasi momento, senza alcuna penalizzazione, dopo i primi due mesi.

Vi comunichiamo alcune importanti notizie in merito alle precedenti Obbligazioni di Risparmio del Canada che già sono in vostro possesso...

- Anche tutte le obbligazioni non maturate, che voi ora avete, vi danno un utile pari al nuovo tasso di interessi dell'11¼% per l'anno prossimo. Dovreste controllare se avete obbligazioni della Serie 27 (emessa nel 1972) della Serie 30 (emessa nel 1975). Queste obbligazioni maturano il 1 novembre 1984 e fruttano un premio contante alla stessa data.

Maggiori informazioni in merito alle Obbligazioni di Risparmio del Canada si possono ottenere nella vostra banca o ufficio di investimenti. Ricordate, le vendite delle nuove emissioni possono essere interrotte in qualsiasi momento. Per questo motivo comperate le obbligazioni subito.

**11¼%**  
PER IL PRIMO ANNO

31 OTTOBRE 1984 - IL CITTADINO CANADENSE - 41

## I GIOVANI E LA SOCIETÀ DEI CONSUMI

Desidero parlare dei  
giovani e della società  
odierna perché è un  
argomento che mi riguarda.

La società di oggi è  
molto diversa da quella di  
una volta. I nostri  
prodotti, le nostre  
invenzioni e i nostri mezzi  
di comunicazione come la  
televisione, la radio e i  
giornali rispecchiano  
l'atteggiamento e la  
morale della gente.

Oggi i beni di consumo  
sono fabbricati per durare  
poco. Si prendono, per  
esempio, le automobili.  
Durano pochi anni e poi è  
necessario far riparare la  
carrozzeria e il motore.

Certe volte le riparazioni  
sono troppe e allora  
consuene vendere l'auto-  
mobile vecchia e comprarsene una nuova. Chi un tempo comprava una macchina sapeva invece che l'avrebbe avuta per diversi anni; se la cambiava era piuttosto per possederne una più moderna o lussuosa, o anche per mettere in evidenza il raggiungimento di una nuova posizione sociale.

Un altro esempio è quello di quanto ho detto e offerto dai ristoranti. La catena di ristoranti MacDonald's non dispone di piatti, bicchieri e posate lavabili. Tutto viene buttato via dopo il primo uso. Questo

succede nei migliori ristoranti specializzati nella preparazione di "fast foods". I giovani sono condizionati da simili abitudini e finiscono per convincersi che lungo la possa durare a lungo. Si pensi al matrimonio. Il divorzio è diventato un affare comune e, spesso, dopo pochi anni di vita insieme ci si lascia. Ecco perché tanti giovani non si sposano. All'istituzione del matrimonio preferiscono la convivenza. Il vivere insieme è più pratico del vecchio contratto di matrimonio perché quando la relazione non funziona più è facile rompere.

Poiché oggi la gente cambia casa e lavoro frequentemente, anche amici, vicini e conoscenze cambiano. Questo stato di cose fa sì che la nuova generazione rinunci a certi sacrifici perché, a differenza dei genitori, sente che non ne vale la pena. È questo è vero tanto per le cose spirituali quanto per le materiali.

Tra poco la "famiglia", come noi la conosciamo adesso, non esisterà più.

Infatti, se la gente è del parere che tutto duri poco, è ovvio che neanche la società potrà continuare così per sempre.

Claudia Fabbro

NEW  
CANADA SAVINGS BONDS

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE  
DU CANADA



MEDICI

**OCCHIALI DA VISTA**



Optico

**ANTOINE LAOUN**

\* Lenti a contatto di qualunque tipo  
\* Occhiali classici - Montature di marca

UN SOLO INDIRIZZO  
**6028 JEAN TALON EST**

St-Léonard Complexe Le Baron Tel. 256-2498

**OTTICO**

**Dott. MASTROCOLA Bsc. OD.**  
Dottore in optometria

esame della vista  
lenti a contatto

St. Léonard  
6019 Boul. Robert  
Tel.: 325-4090

**OCCHIALI DA VISTA**

Optico

**P. LAOUN - NICOPOULOS**

Al servizio della comunità da ben 20 anni

299 Jean Talon est - Tel.: 272-6990

(vicino al MERCATO Jean Talon)  
6017 boul. Robert - Tel.: 324-3777  
St. Léonard

**Dr. Mario Marcone**  
medico chirurgo  
dentista

Bambini e adulti

Suite 2  
Clinica dentistica  
Boutin & Associés  
8071 André Ampère  
Rivière des Prairies  
Que. H1E 3J5  
Tel.: 648-5200

CLINICA DENTISTICA

**Dr. Bruno De Minico**  
**Dr. Claudio De Minico**

BAMBINI E ADULTI  
PER APPUNTAMENTO

4570 JEAN TALON EST  
SUITE 201  
ST. LEONARD  
TEL: 376-4482

**Pierre POIRIER, odontotecnico**

**POLICLINICO CABRINI**

5700, St. Zotique est #113 • 255-6837-8245

**Dr. Michel LEFORT, D.M.D.**

DENTISTA  
**POLICLINICO CABRINI**

**255-6837-8245**

5700, St. Zotique est #113 *Si parla Italiano*

*Starting your own practice?*

*Let the public know.*

*If you are interested*

*in reserving space*

*on this page*

*call at*

**277-3181**

**vivere meglio: la salute**

**ORGANIZZATE LA VOSTRA GIORNATA E LA SALUTE SE NE GIOVERA**

La stanchezza può essere dovuta a una distribuzione sbagliata dell'attività nel corso della giornata.

L'equilibrio fisico e nervoso dipendono anzitutto da un minimo di organizzazione. Per chi lavora, il primo surmenage è rappresentato dal fatto di alzarsi troppo tardi rispetto all'ora in cui si deve uscire di casa, e la precipitazione mattutina provoca stanchezza. L'ideale consiste nel prevedere un tempo sufficiente per la prima colazione, per lavarsi (possibilmente con una doccia tiepida) ed evacuare l'intestino. Molti attacchi cronici sono individuati non trovano il tempo per le loro funzioni. I ritmi fisiologici vanno rispettati. La persona stanca si alza faticosamente dal letto,

aspetta fino all'ultimo momento, si veste in pochi minuti, si bagna appena il viso, bere un po' di caffè tiepido ed esce di casa correndo. Un mio paziente mi raccontava che riusciva a prepararsi in dieci minuti: si alzava alle sette e poi, col rasotio, si mancava scaldare il caffè, si vestiva ascoltando il giornale radio; varcava la porta di casa alle sette e quindici, con un biscotto o un frutto in mano; raggiungeva correndo la stazione della metropolitana e arrivava in ufficio alle sette e cinquante.

Ecco una giornata cominciata bene! A mezzogiorno, l'ora di pranzo viene spesso impiegata male. L'orario continuato, con una interruzione di mezz'ora sarebbe molto più favorevole alla salute. Un pranzo leggero servirebbe a distendere i nervi. Questo ritmo permetterebbe ai lavoratori di essere liberi alle sedici e trenta o alle diciassette e quindi di dedicare la fine della giornata ad attività distensive, che ben disporrebbero a una serata rilassante.

A casa, l'unica distrazione è rappresentata dalla televisione. Non c'è più tempo per la comunicazione, il bricolage, la lettura o la musica. La cena viene consumata frettolosamente della famiglia superagitata, si va a letto dopo l'ultima immagine del tele schermo.

I ritmi biologici, per essere equilibrati, richiedono un'alternanza fra lavoro e distensione. Il sonno migliore sarà molto con una conversazione

distensiva tra familiari, lettura di alcune pagine di un buon libro o fascicolo di un disco. Invece, la giornata dell'uomo moderno consiste in una serie di corsi imposte a un essere-oggetto che consuma senza avere il tempo di riflettere e di scegliere.

Quanto alla donna che rimane in casa, non vi è nulla che le permetta veramente di rilassarsi. In genere vive isolata, non ha modo di incontrarsi e di modo di incontrarsi e di comunicare con altre donne. Laboratori di tessitura, di ceramica, di smaltaria, discoteche e biblioteche potrebbero essere, nei vari quartieri, luoghi di incontro e di distensione.

Una madre di tre figli (dodici, dieci e sette anni) mi descriveva così la sua giornata: « Al mattino, bisogna preparare i bambini, ferli mangiare. Poi vengono le pulizie di casa, la spesa. Alle dodici e trenta la colazione deve essere pronta, perché i bambini ritornano a casa (solo i bambini che frequentano l'asilo pre-nanzi non fuori casa). Dalle due alle quattro, lavoro e rammento, poi mi occupo dei compiti dei ragazzi e infine preparo la cena. La sera vedo sempre la televisione, perché mio marito è troppo stanco per uscire».

In realtà si tratta ancora di un problema di educazione. Molte donne che lavorano in casa sono inconsciamente spinte a non riposarsi. L'isolamento, l'angoscia, il complesso di sentirsi inutili le obbligano a lavorare in continuazione senza mai riposarsi (surmenage, troppa pulizia, troppa cucina). L'inconscio collettivo è contraddistinto dalla necessità del lavoro continuo. Nulla è previsto per il vero riposo, che è comunicazione e creatività.

Le mense scolastiche dovrebbero essere sufficienti ad accogliere tutti i bambini. In ogni quartiere andrebbero istituiti luoghi di incontro, di comunicazione e di distensione, e bisognerebbe insegnare alle donne che rimangono a casa a rilassarsi, fornendo loro i mezzi necessari per farlo.

Orari di lavoro diversi permetterebbero di dedicarsi a passatempi diversi dalla televisione. Per far ciò sarebbe necessario riesaminare il problema dei trasporti e degli orari di uscita dai posti di lavoro (tutti circolano alla stessa ora).

Impariamo a organizzare la giornata in modo che siano previsti momenti di distensione e di svago, anche se l'andamento della casa un po' ne risenta.

**RACCOLTA DI SANGUE DELLA CROCE ROSSA**

Centro Permanente: 3131  
v.va. Sharbrooke est (metro  
Préfontaine), dal lunedì al  
venerdì ore 9h30-20h30.

Lunedì, 6 novembre:  
MONTREAL Jewish  
General Hospital, entrata  
da Côte des Neiges Road,  
3755, Côte Ste-Catherine  
Road, 10:00 am a 4:30  
p.m.

MONTREAL, Concordia  
University, mezzanino,  
1455, de Maisonneuve  
Blvd., 10:00 am a 5:00  
p.m.

MONTREAL, "Université  
du Québec à Montréal",  
1455, St-Denis Street, 2:30  
p.m. to 8:30 p.m.

Martedì, 6 novembre:  
MONTREAL, Concordia  
University, mezzanino,  
1455, de Maisonneuve  
Blvd., 10:00 am a 5:00  
p.m.

MONTREAL, "Université  
du Québec à Montréal",  
1455, St-Denis Street,  
10:30 a.m. to 6:00 p.m.

Merccoledì, 7 novembre:  
MONTREAL, "Université  
du Québec à Montréal",  
1455, St-Denis Street,  
10:30 a.m. to 6:00 p.m.

MONTREAL-NORD,  
Marie-Victorin College, "Le  
Foyer", 7000, Marie-  
Victorin Street, 9:30 a.m. to  
4:30 p.m.

Per informazioni: 937-1499  
o 987-1041.

OTTICO

**Palange Ernest**

ESAME DEGLI OCCHI  
6915 ST. DENIS  
MONTREAL-Tel.: 371-9883  
Solo per appuntamento

Otorinolaringoiatra

**Dr. J.T. Bercovici**  
ORECCHIO - NASO  
GOLA

Per appuntamento

Tel.: 270-2141  
1140 JEAN TALON E.  
(C. COLOMB)

DENTISTA

**Dr. A. Del Grande**  
Su appuntamento  
1819 Jean Talon E.  
(Camera 250)

TEL.: 725-4764

DENTUROLOGISTE

**Giuglielmo  
Vernarelli, D.D.**  
APERTO TUTTI I GIORNI  
DELLA SETTIMANA  
7872 PROVENCHER  
ST. LEONARD  
TEL: 376-9911

Dr. NAPOLEON

de la Fuente

**DENTISTA**

6815 ST. DENIS

1000 JEAN TALON OVEST

Tel.: 276-8884

**Dr. G. SOFONIO**

Chiropratico

Mali di schiena,  
testa, scapola,  
artite ed artrosi

2015 Bélanger E.

477-0044 • 722-5767

Lun. mer. giov. ven.  
sab. 9h30 - 16h30

CHIROPATICO

**DR. GIOVANNI VIDAS**

Mali di schiena, testa, collo, spalle, artrosi. Raggi X.  
6020 Jean Talon est, suite 504 (ang. Valsudora)

Complexe Le Baron Tel. 253-7977

**Dr. Eddy PELLISSIER D.C.**

DOTTORE IN CHIROPASSI

**CLINICA B.C.**

4146 Bélanger est (angolo Pie IX)  
(La Clinica dispone di un ampio parcheggio)

PER APPUNTAMENTO TEL: 725-8588

**CLINIQUE MEDICALE MAUJ**

• MEDICINA GENERALE E FAMILIARE • RADIOLOGIA  
• UROLOGIA MINORI • FARMACIA  
• CONSULTI MEDICI • DENTISTA

• OTTOMETRISTIA E OTTICO

da lunedì a venerdì dalle 9h00 alle 22.30  
(con una pausa appuntamenti)

Sabato, domenica e giorni  
festivi dalle 9h00 alle 17h00



**NEL CA  
CASARIN P**

Il punto sul campo  
calcio Italiano  
Incredibile m  
L'arbitro Casarin  
Milano, è stato  
protagonista al C  
di Torino nell'In  
Juventus-Roma.

Prima ha con  
gol con tre r  
fuorigioco (Il gu  
aveva sbandier  
20" e due minuti  
mandato fuori B  
ostruzione sul  
i giallorossi c  
benché in die  
rusciti poi a pe  
Scandaloso. M  
sempre contro  
i giallorossi c  
Brumana il Nap  
riuscio ad are  
scandita contro  
Al Partenio la  
dell'ex Vinicio  
umiliata da un  
inarrababile.

L'Ascoli - C  
subito la quinta  
del campionato.  
benché ridotta l  
riuscita a pie  
Crimonease all'O  
194° derby della  
na si è risolto in  
Milan. A Marass  
fra Sampdoria  
seconda scoc  
campionato dell  
na a Verona.

Fattore camp  
nante. Ben sei  
hanno vinto fra  
amiche, due pe  
la prima volta  
campionato si è  
tutti i camp.  
Ventidue i go  
segno, di cui be  
nel corso del pr  
il totale dei go  
giornate sale a  
siamo sempre in

**PLOMBE**

INSTALLAZIONE  
RESIDENZIALE  
SERVIZIO

Servizio 24 h



Corsi di In  
e Gran De

Chiedere  
del signor  
Colitti

1300 N

NE GIOVERÀ

altà si tratta ancora  
n problema di  
zione. Molte donne  
vovano in casa sono  
scialmente spinte a  
iposarsi. L'isolamen-  
ngocarsi, il complesso  
entirsi inutili le  
ano a lavorare in  
duzione senza mai  
arti (surnage,  
pulizie, troppa  
na). L'inconso-  
tivo è contraddistinto  
necessità del lavoro  
vo. Nulla è previsto  
vero riposo, che è  
nicazione e creatività.

mensa scolastiche  
ni è essere suffic-  
a scegliere tutti i  
ni. In ogni quartiere  
bbero istituti luoghi  
ontro, di comunica-  
e di distensione, e  
verrebbe insegnare  
no che rimangono  
sa a rilassarsi,  
do loro i mezzi  
ari per farlo.

ri di lavoro diversi  
tterebero di dedi-  
passatemp diversi  
televisione. Per far  
sarebbe necessario  
linare il problema dei  
rti e degli orari di  
dei posti di lavoro  
circolano alla stessa

riamo a organizzare  
niti in modo che  
previsti momenti di  
ione e di svago,  
se l'andamento della  
n po' ne risente.

ANGUE  
ROSSA

5 novembre:  
REAL. Jewish  
al Hospital, entrata  
te des Neiges Road,  
Côte Ste-Catherine  
10:00 a.m. to 4:30

REAL. Concordia  
rally, mezzanino,  
de Maisonneuve  
10:00 a.m. to 5:00

REAL. "Université  
Jébec à Montréal",  
St-Denis Street, 2:30  
à 6:30 p.m.

6 novembre:  
REAL. Concordia  
rally, mezzanino,  
de Maisonneuve  
10:00 a.m. to 5:00

REAL. "Université  
Jébec à Montréal",  
St-Denis Street,  
a.m. to 6:00 p.m.

7 novembre:  
REAL. "Université  
Jébec à Montréal",  
St-Denis Street,  
a.m. to 6:00 p.m.

REAL-NORD,  
Victorin Collage, "La  
7000, Marie-  
St-Denis Street, 9:30 a.m. to  
m.

Informazioni: 937-1436  
1941.

# il Cittadino Sportivo



## NEL CAMPIONATO DOMINATO DAL VERONA CASARIN PRATAGONISTA AL COMUNALE DI TORINO

Il punto sul campionato di calcio italiano  
Incredibile ma vero, l'arbitro Casarin Paolo, da Milano, è stato il vero protagonista al Comunale di Torino nella gara Juventus-Roma.

Prima ha concesso un gol con tre metri di fuorigioco (il guardalinea aveva sbandierato); era il 20' e due minuti, dopo ha mandato fuori Bonetti per ostruzionismo sul portiere. I giallorossi capitolini benché in dieci sono riusciti poi a pareggiare.

Scandaloso. Ma perché sempre contro la Roma? Al Brumana il Napoli non è riuscito ad evitare la sconfitta contro l'Atalanta. Al Partenio la squadra dell'ex Vinicio è stata umiliata da un'Avellino inarrestabile.

L'Ascoli - a Como ha subito la quinta sconfitta del campionato. La Lazio benché ridotta in dieci è riuscita a piegare la Cremonese all'Olimpico. Il 194° derby della Madonna si è risolto in favore del Milan. A Marassi pareggio fra Sampdoria e Torino; seconda sconfitta in campionato della Fiorentina a Verona.

Fattore campo determinante. Ben sei squadre hanno vinto fra le mura amiche, due i pareggi. Per la prima volta in questo campionato si è segnato su tutti i campi.

Ventidue i gol messi a segno, di cui ben quindici nel corso del primo tempo. Il totale del gol dopo sette giornate sale a quota 108 e siamo sempre in ritardo di

30 unità rispetto al campionato scorso.  
Due i calci di rigore concessi, uno solo realizzato da Colomba (Avellino) il secondo è stato fallito dal sampdoria-sonnes.

Domenica prossima la serie A osserverà un tempo di riposo perché sabato 3 novembre la Nazionale italiana disputerà una gara amichevole a Losanna contro la Svizzera. Giocheranno regolarmente la Serie B e C.

La partita in breve

Il 194° derby della Madonna si è risolto in favore del Milan. I nerazzurri erano andati in vantaggio per primi con Altobelli al 10', ma al 33' Di Bartolomei pareggiava per i rossoneri. Nella ripresa Hateley, al 18', dava la vittoria al Milan. Un primo tempo di marca nerazzurra, con un paio di gol mancati, la ripresa è stata del Milan, che ha sfiorato in un paio di occasioni la terza rete. Questo il bilancio degli incontri: vittorie dell'Inter 69, pareggi 50 e le vittorie del Milan 75. Le reti dell'Inter sono 308, quelle del Milan 315. C'è stato un'incasso di oltre un miliardo.

Al Comunale di Torino Casarin ha ancora una volta fatto vedere di non digerire la Roma. Ha convalidato il gol della Juventus (di Briacchi) al 20' in nettissimo fuorigioco, due minuti dopo ha espulso il romanista Bonetti (ostruzionismo sul portiere) che al massimo doveva essere ammonito,

ed ha sorvolato su falli bianconeri ai danni dei giocatori della Roma ben più gravi. La Roma è riuscita a pareggiare con un gran diagonale di Galanini al 30'. Oltre a Falcao, Conti e Maldera, infortunati, è venuto a mancare alla Roma anche Cerezo dopo una mezz'ora di gioco. E pur in dieci, la Roma ha saputo tener testa ad una Juventus pasticcione e senza nerbo. Senza l'espulsione di Bonetti, e lo

hanno dimostrato nella ripresa, i giallorossi avrebbero sicuramente portato via l'intera posta. Casarin aveva deciso che la Roma non solo doveva perdere, ma doveva subire l'umiliazione. Non è questo il comportamento di un'arbitro internazionale.

Un Napoli senza punte, ha subito la sconfitta al Brumana di Bergamo contro l'Atalanta, con gol di Soldà al 31'. Non è bastato Maradona per riequilibrare la gara, anzi al 5' della ripresa, Magrin ha colpito un palo con Castellini

battuto. Un'altra gara incoloro del Napoli dopo la bella prova di domenica scorsa contro il Milan.

Al Partenio, un'Avellino inarrestabile ha umiliato l'Udinese. I padroni di casa subivano un gol di Carnevale al 10' e poi si scatenavano segnando con Colombo, al 14', su calcio di rigore realizzato da Colombo al 20', ed ancora con il giovane Colombo al 42'. Nella ripresa Vullo metteva a segno il quarto gol per l'Avellino.

A Como, l'Ascoli ha

subito la quinta sconfitta del campionato, il gol vincente del Como è stato messo a segno da Morbiducci al 29' della ripresa. E' stata una gara equilibrata, e l'Ascoli avrebbe meritato il pareggio.

All'Olimpico la Lazio ha battuto la Cremonese. Il primo tempo si era concluso a reti inviolate, ed al 7' Viganò dava il gol del vantaggio alla Cremonese.

(segue a pag. 24)

solo con **ALITALIA**  
voli diretti e B-747 ogni  
martedì, giovedì e sabato.

LE TARIFFE CCF\* SONO BASSISSIME...

da Toronto/Montreal per:

MILANO **\$849**  
ROMA/VENEZIA **\$899**

(Valide dal 1 novembre al 9 dicembre)

E con ALITALIA non Vi fermate a Roma, ma potete proseguire per la Vostra destinazione finale, con ottime coincidenze per Lamezia, Reggio Calabria, Palermo, Catania, Napoli e Venezia, e per tutte le altre città italiane.

Il momento di viaggiare è ora, con le vantaggiose tariffe di bassa stagione a bordo dei comodi e spaziosi B-747 ALITALIA.

Chiamate subito il Vostro agente di viaggio ed esigete di volare ALITALIA.

\*Le tariffe CCF contengono condizioni particolari da verificare prima di prenotare.

**Alitalia**

**PLOMBERIE et CHAUFFAGE Inc.**  
ANTONIO PISANO  
INSTALLAZIONE E RIPARAZIONE DI OGNI GENERE  
RESIDENZIALE, COMMERCIALE, INDUSTRIALE  
SERVIZIO RAPIDO, PREZZI MODICI  
Servizio 24 ore al giorno - Tel.: 322-8306/7

**BENITO Scuola Guida**

Corsi di teoria in inglese e in francese e orari per chi ha problemi con il francese

Chiedete il vostro grande SPICCATO

1909 Highway 401 - Tel. 765-3376-3346

31 OTTOBRE 1984 - IL CITTADINO SPORTIVO - 43

(continua da pag. 23)

Il pareggio all'11': il portiere Borin si faceva cadere il pallone oltre la linea fatale. Al 15' veniva espulso il laziale Garlini e pur ridotta indiet, Lazio, riusciva a pareggiare con D'Amico al 36'. Una vittoria di Roma sui binari del campionato.

A Genova gara magnifica con molte emozioni. Il Torino si portava il vantaggio al 13' con Galbati; la Samp riusciva a pareggiare con Souness al 20'; al 28' i granata ancora

in vantaggio con Juniores e la Sampdoria riusciva a pareggiare al 90' con un gol di Francis.

A Verona la Fiorentina ha subito la seconda sconfitta del campionato. Segnava per il Verona al 25' Fontolan e portava a due le reti, Galdesini al 40'. Pecci accorciava le distanze (alla Mortensen) direttamente sul calcio d'angolo all'11'. Vano è stato il forcing viola, che ha sfiorato ma non ha raggiunto il pareggio.

In serie B, continua la marcia del Pisa che ha sconfitto il Lecce. E' tornato a vincere il Bari a

spese del Genoa, ed i galletti rimangono da soli in seconda posizione, approfittando della sconfitta del Monza e Parma, dell'Arezzo a Catania. Pareggi di Triestina in casa con il Padova e del Taranto in casa con il Pescara.

Sempre peggio il Campobasso sconfitto a Sambenedetto e i molisani sono adesso in ultima posizione a tre punti insieme al Cagliari. Per Cadé si annunciano giorni neri, oltre al presidente, anche il pubblico lo ha contestato.

Tony Benedetti



## Manutenzione dei freni anteriori a disco

# 39.95\$

per quasi tutte le vetture

La nostra manutenzione garantita comprende l'applicazione delle pastiglie dei freni nuovi. Verifichiamo tutte le altre parti dei freni e faremo anche la prova del veicolo su strada. (Pastiglie metalliche dei dischi: 20\$ in più).

**Olio, filtro e lubrificazione.**

**13.95\$**

Olio nuovo e lubrificazione per il motore. Cambio olio e filtro. Pulizia e lubrificazione dei componenti del motore. La maggior parte dei cambi lubrificati e di sostituzione.

Garanzia 9.000 km (5.000 mi)

**Allineamento delle ruote**

**13.95\$**

Verifica del quadro generale dell'assetto di sterzo e di convergenza secondo le specifiche proposte. Verifichiamo i varioli di sterzo e di direzione. Pneu e assistenza stradale.

Garanzia 9.000 km (90 giorni)

**GENTRO DELL'AUTO INC.**  
3780 Jean Talon Est, Montreal - 376-3084

**RISULTATI SERIE A**

Atalanta-Napoli	1-0
Avellino-Udinese	1-0
Como-Ascoli	1-0
Juventus-Roma	1-1
Lazio-Cremone	2-1
Milan-Inter	2-1
Sampdoria-Torino	2-2
Verona-Fiorentina	2-1

**RISULTATI SERIE B**

Bari-Genoa	1-0
Catania-Arezzo	1-0
Cesena-Empoli	1-1
Parma-Monza	1-0
Perugia-Bologna	0-0
Pisa-Lecce	3-1
Sambenedettese-Campobasso	1-0
Taranto-Pescara	0-0
Triestina-Padova	0-0
Varese-Cagliari	0-0

**RISULTATI SERIE C1 GIRONE A**

Ancona-Vicenza	1-1
Carrarese-Reggiana	0-0
Legnano-Pavia	1-0
Modena-Asti	1-2
Piacenza-Rimini	2-2
Pistoiese-Rondini	2-2
Sanremese-Jesi	1-1
Spal-Brescia	0-3
Treviso-Livorno	1-0

**GIRONE B**

Benevento-Salermitana	0-0
Casertano-Messina	0-0
Casertana-Campania	2-2
Cavese-Akragas	0-0
Cosenza-Monopoli	1-1
Foggia-Caltanaro	2-2
Francaville-Barietta	1-1
Palermo-Nocerina	2-0
Reggina-Ternana	0-0

LA CLASSIFICA SERIE A	LA CLASSIFICA SERIE B		
Verona	12	Pisa	12
Torino	10	Bari	10
Milan	10	Triestina	9
Sampdoria	9	Lecce	9
Inter-Fiorentina	8	Arezzo	8
Juventus	8	Taranto	8
Avellino	7	Perugia	8
Como	7	Pescara-Bologna	8
Atalanta	7	Catania-Monza	7
Roma	6	Varese	7
Udinese	5	Genoa-Padova	6
Napoli	5	Cesena-Empoli	6
Lazio	5	Sambenedettese	6
Cremone	3	Parma	4
Ascoli	2	Campobasso	3
		Cagliari	3

**PROSSIMO TURNO 11/11/84**  
**SERIE A**  
Cremonese-Verona  
Bologna-Parma  
Inter-Juventus  
Napoli-Avellino  
Roma-Lazio  
Sampdoria-Como  
Torino-Milan  
Udinese-Atalanta

**PROSSIMO TURNO 4/11/84**  
**SERIE B**  
Arezzo-Perugia  
Bologna-Parma  
Empoli-Bari  
Genoa-Cesena  
Lecce-Catania  
Monza-Taranto  
Padova-Varese  
Pescara-Campobasso  
Pisa-Cagliari  
Triestina-Sambenedet.

### I Calciatori Azzurri

Questi convocati per la gara amichevole di Losanna fra la Nazionale svizzera di calcio e quella italiana, che sarà diretta dall'arbitro canadese Evangelista: Altobelli, Bergomi e Sabato (Inter), Bagni (Napoli), Cabrini, Rossi e Scirea (Juventus), Conti, Righetti e Tancredi (Roma), Di Gennaro e Fanna, (Verona) Dossena e Serena (Torino), Gastli (Fiorentina), Giordano (Lazio), Vierchowod (Sampdoria).

### Pizzolato vince a New York

L'azzurro Andrea Pizzolato (nato 28 anni fa a Tivoli di Vicenza) ha disputato la migliore gara della sua carriera vincendo la maratona di New York. Vi ha preso parte senza troppe pretese, a fianco di autentici campioni. Per lui un buon piazzamento sarebbe già stato un successo. Ma quando ha intravisto che poteva farcela ha spinto al massimo ed ha tagliato il traguardo per primo.



24 - IL CITTADINO CANADESE 7 31 OTTOBRE 1984

## UNA TIPOGRAFIA MODERNA PER OGNI TIPO DI STAMPA.

- Libri
- Inviti
- Juke
- Riviste
- Fatture
- Giornali
- Circolari
- Immaginetto
- Partecipazioni
- Lavori artistici
- Carta intestata
- Lavori a colori
- Biglietti da visita
- Opuscoli pubblicitari



EDITRICE DE: **il Cittadino Canadese**

**210 MOZART WEST (angolo Marconi)**

**273-9981 o, se occupato, 277-3181\***



Ciclismo

La quinta ediz...  
a cronometro indi...  
Km. 36.400 è stata...  
la categoria B...  
Gulzetti in ore...  
secondo posto...  
Camplani in ore...  
terzo posto G...  
Baldassarre in or...  
Quarto Yves B...  
1.09.33. Al quin...  
Tony Farrinaccio



LA B...

Egredo signor...  
anchio ho...  
per Procopio...  
trasmissione...  
la buona volon...  
binario decen...  
quando si vol...  
di volume della...  
sempre i soli...  
Questi anzico...  
cercano di m...  
sarebbe logico...  
e far si che an...  
è maturati am...  
Per Pasquale...  
parte. Quel...  
se è in regola...  
lo sport sul C...  
T'buona, ma...  
Cittadino lo s...

Conosco tu...  
Procopio ho...  
Hilton, Padua...  
inter. Gli o...  
cercare i gio...  
parte. Ho "ru...  
lavoro che mi...  
scrivo per pa...

Ha fatto...  
rispondere a...  
sà, quel sign...  
pugilato con...  
amico, e lo d...  
solo per da...  
combattere e...  
non c'è stato...  
varrebbe la p...

Al nostro...  
perché? Per...  
ingnocchie...  
Procopio, m...  
L'amico Ton...  
di boxe, mi s...  
cosa sono s...  
quando sc...  
accreditame...  
un'empiric...  
poco sà, pre...





zione del  
ale 23) **TELE  
ITALIA** in

00-00:30  
00-00:30  
00-00:30  
00-00:30  
00-00:30  
00-00:30

**berie**  
**enr.**

**RAZIONI**  
**RESIDENZE**  
**DI ELETTRICITÀ**  
**DI BI-ENERGIA**

Tel. 663-4766  
- Nicola Rosol

**INC. COURTIER**  
**54**

SHARD: ingegn. e  
di tutto, pratica  
e rassicurata  
autorevole per  
tutti. **JOE**  
tel. 337-8484.  
337-8484.

**JOE VENDITTI**  
**Commerc. Industriali.**

**ATTIVITÀ DELLA**  
**COMPETITÀ**

ORD. QUOT. 1000-1000

**FRANCESCO**  
**LA MARE**  
**COMPTON**

1980, venduto 5% reddito,  
tel. 364-2850, 325-7914.

**FRANCESCO**  
**LA MARE**  
**COMPTON**

FRANCESCO  
G. Ferraro 354-2900.

**FRANCESCO**  
**LA MARE**  
**COMPTON**

FRANCESCO  
G. Ferraro 354-2900.

**FRANCESCO**  
**LA MARE**  
**COMPTON**

FRANCESCO  
G. Ferraro 354-2900.

## Strepitoso successo della prima serata di "CARRELLATA MOLISANA-84"

Il cuore del Molise ha vibrato di viva emozione e di gioia sabato sera al "Marie-Victorin": una platea straripante, traboccante d'entusiasmo, non contenta di interrompere con sroccati e ad assordanti applausi le recite, i cori e le danze, ha continuato a manifestare, allo stesso modo, tanto e tale entusiasmo e compiacimento, anche durante la proiezione dei filmati e delle meravigliose caleidoscopiche diascopie molisane!

È così, in un'atmosfera elettrizzante, che lo spettacolo comunitario dell'anno ha preso il via, sabato, 27 ottobre, al

magnifico cinema-teatro del "Marie-Victorin". Pur essendo la maggior parte degli spettatori di origine molisana, anche gli altri connazionali e concittadini di altre origini etniche, presenti, hanno visibilmente manifestato il loro vivo apprezzamento per questo spettacolo così diverso, così vario, interessante e divertente.

Il comitato organizzatore ringrazia vivamente tutti coloro che stanno rendendo questo serata molisana possibile e ringrazia calorosamente il pubblico per tanta e tale partecipazione, vera causa del successo di sabato sera. Si ricorda ancora una

volta che i 3 prossimi spettacoli avranno luogo, sempre al "Marie-Victorin", sabato 10 novembre (ore 19.30), domenica pomeriggio (ore 15.00) e sabato, primo dicembre, alle ore 19.30. I biglietti si possono ora prenotare ed acquistare presso il Centro Culturale Italiano, (Sito nella Casa d'Italia, 505 Jean-Talon est), tutti i giorni dalle ore 9 alle ore 21.00, Tel. 495-1120. Per prenotazioni ed acquisti in blocco, le Associazioni possono contattare direttamente i signori Michele De Santis, Guerrino Mancini e Leo Pizzi ai seguenti numeri: 323-4979, 353-8858 e 729-2524.



La presentazione degli artisti, prima dell'inizio dello spettacolo.



Uno scorcio della platea subito dopo l'inizio dello spettacolo.

## RACCOLTA DI SANGUE PROMOSSA DAL CLUB OPTIMISTE DANTE

La sezione italo-canadese del Club Optimiste Dante, (organizzazione su rete mondiale istituita per aiutare i bambini) il cui presidente è il noto imprenditore edile Remo Zepplini, ha organizzato la raccolta annuale di sangue (clinique de sang) per la Croce Rossa.

La "Clinique de sang" del Club Optimiste Dante si prefigge l'obiettivo di raccogliere 800 "bottigliette" di sangue e l'iniziativa avrà luogo giovedì 1° novembre dalle 14 alle ore 22 presso la Casine Populaire Papineau, all'angolo di Villery e Papineau.

Ogni donatore oltre che la soddisfazione di compiere un alto gesto umanitario avrà un regalo a sorpresa.

Uguali iniziative del Club Dante, in passato, hanno avuto sempre grande successo e nessuno dubita che anche quest'anno si raggiungerà l'obiettivo prefissato, anche grazie all'impegno del dinamico presidente e del lavoro promozionale svolto dai notai Joe Di Palma che è il diretto responsabile della manifestazione.



La foto, scattata da Pierino Di Tomo, rappresenta un momento dell'ultima riunione settimanale che si tiene regolarmente ogni giovedì alle ore 12 presso il ristorante "Il Baffone". Si notano dirigenti e membri del Club insieme con i rappresentanti della Croce Rossa e delle ditte che hanno offerto i regali per i donatori.



Associazione **TRINACRIA** Inc.

Dopo il successo ottenuto dai nostri gruppi folkloristici, l'Associazione Trinacria vuole ricercare e premiare, tra le famiglie siciliane di Montréal, la ragazza più

## ELEZIONE MISS SICILIA '85

bella ed avere così la reginetta delle giovani siciliane. Pertanto l'Associazione Trinacria indice un concorso di bellezza per

elezione di Miss Sicilia 1985 e invita tutte le ragazze siciliane o giuliano-siciliane, o che abbiano almeno uno dei genitori siciliani, a partecipare al

## PER I NOSTRI ABBONATI:

Se avete cambiato indirizzo di casa o state per farlo, vi preghiamo di riempire il seguente tagliando e di inviarcelo a stretto giro di posta.

**Vecchio indirizzo:**  
NOME E COGNOME .....  
VIA .....  
CITTÀ ..... PROV. ....

**Nuovo indirizzo:**  
VIA .....  
CITTÀ ..... PROV. ....  
CODICE POSTALE .....

## I BARANELLESI IN FESTA

I Baraneselli di Montreal vi invitano a festeggiare il loro "Banchetto Autunnale" organizzato dal "Club Societario di Baranello" sabato 10 novembre 1984, ore 7:00 p.m. al Buffet Cristina 6598 Jarry E. St. Leonard.

Allieterà la serata la nota orchestra l'Epoca. Ci saranno premi di presenza tra cui un viaggio andata e

ritorno per Roma via CP Air. Il prezzo del biglietto: (\$35.00 per adulti e 25.00 per bambini fino a 12 anni) include: pranzo completo, bevande, bar aperto, e il diritto ai braggi dei premi. Per informazioni e prenotazioni telefonate a Luciano Manocchic 253-4407 oppure Giovanni Carriero 729-9110.



BARANELLO (Complesso) via 719 s.n. - CORSO

## VOLETE VENDERE, COMPRARE, AFFITTARE?

Il regolamento ed ulteriori informazioni saranno a disposizione delle interessate telefonando ai seguenti numeri: 253-9441 chiedendo della signora Pina Orofino, 352-3418 chiedendo della signora Anna Casonato, 729-2861 chiedendo del signor Giovanni Sardo. I premi per la vincitrice saranno moltissimi e supereranno il valore di \$10.000; tra questi ci sarà un biglietto aereo con destinazione a scelta tra gli scali di tutto il mondo dove arriva la compagnia Alitalia.

Per ovvii motivi di organizzazione le iscrizioni si chiuderanno il 31 dicembre 1984, perciò le candidate al titolo sono invitate a iscriversi al più presto e a continuare a leggere i giornali sui quali saranno pubblicate le fotografie delle prime iscritte, oltre alle altre notizie relative alla manifestazione. (Com.)

**TUTTI...**  
**Grandi e piccoli,**  
**uomini e donne leggono i nostri piccoli annunci:**  
**Perchè vi trovano sempre l'occasione che fa per loro!**  
**Fate anche voi la stessa cosa: per vendere, affittare, comprare telefonate al:**  
**277-3181 e farete un vero affare!**

# EUROPA 1984

Quel posto che voi sognate  
noi lo conosciamo: perché non consultarci?

Preparatevi...la vendemmia  
e il natale sono vicini!

**Atlantic può aiutarvi  
per tutti i preparativi necessari.**

Se il passaporto è scaduto, se dovete richiedere la patente di guida, o cambiare denaro in lire, o acquistare travellers cheques o semplicemente programmare le migliori vacanze per l'autunno o il Natale troverete la soluzione di tutto all'Atlantic.

- Evitate di essere nella lista di attesa di Natale, preparate ora le vostre vacanze.
  - Possiamo anche prenotare le vostre vacanze estive 1985, sia gruppi, sia per voi e la vostra famiglia.
  - Qualunque necessità?
- Chiamateci al **271-3545**, sarete felici per averlo fatto.

**PER I NONNI... (65 ANNI COMPIUTI)**

PARTENZE	MILANO	ROMA
1-10/04/31-10/04	\$849.	\$843.
1-11/04/9-12/84	\$799.	\$849.
24-12/04/31-3/85	\$849.	\$899.

- prenotazione 21 giorni prima • biglietto aperto per 6 mesi
- partenze per Roma da Montreal dal 10 al 23 dicembre non disponibile
- ritorni per Montreal da Roma dal 1° al 15 gennaio 85 non disponibile.

**"SKI PACKAGE"**

Bormio (stazione di sci)  
albergo Vallecetta

IL TUTTO PER

**\$899.00**

INCLUSO

- trasferte dall'albergo all'aeroporto
- prima colazione e cena
- tasse e servizio

**MONTREAL-MILANO** (via Parigi) **\$774.00**  
**MONTREAL-ROMA** (via Parigi) **\$849.00**

**ARGENTINA** (BIGLIETTO SOLTANTO)

**BUENOS AIRES**

FINO AL 15-12-84 **\$1099.00**

PRENOTATE SUBITO!  
I PREZZI AUMENTANO DAL 1° OTTOBRE

**AUTO a PREZZO  
BASSISSIMI!**

FIAT PANDA 45 opp.  
AUTO BIANCHI 112  
**\$189.00** noleggio per  
una settimana

DA 2 A 12 ANNI  
**TARIFFA BAMBINI**

(tutto l'anno)  
ROMA \$599  
MILANO \$568

## ITALIA '84

16 agosto-31 ottobre '84	Milano	899.00
	Roma/Venezia	899.00
1° nov-9 dicembre '84	Milano	849.00
	Roma/Venezia	899.00
10 dic-23 dicembre '84	Milano	949.00
	Roma/Venezia	999.00
24 dic-31 marzo '85	Milano	899.00
	Roma/Venezia	949.00

Minimo/7 giorni

Disponibili escursioni per Napoli, Bari, Catania,  
Palermo, Cagliari

Telefonateci per le date e i prezzi più convenienti

Massimo/3 mesi

SOGGETTO AD APPROVAZIONE GOVERNATIVA

MEMBER  
AFFILIATED BY

LA VOSTRA AGENZIA DI FIDUCIA **271-3545**

**ATLANTIC**

A.T.C. I.A.S.P.C.  
AGENCE DE VOYAGE - TRAVEL AGENCY - ROMA BOUL. ST. LAURENT 84 - 271-3545



NICOLA CASARBA  
presidente



LUCIA CASARBA  
direttrice



PAULINE CARDINAL  
responsabile gruppi  
e packages



JOSELY BUCCOLO  
assistente speciale



ELENA LUCHINO  
segretaria



LAURA DIEDO  
segretaria

**6896 BOUL. ST. LAURENT**  
(di fronte a Belanger) **271-3545**

ORARIO